



**ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ
ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ**

Βρυξέλλες, 22 Δεκεμβρίου 2010 (19.01)
(OR. en)

18096/10

LIMITE

JUSTCIV 238
CODEC 1560
EJUSTICE 139

**Διοργανικός φάκελος:
2009/0157 (COD)**

ΣΗΜΕΙΩΜΑ

της :	Προεδρίας και της εισερχόμενης συγγραφικής Προεδρίας
προς:	την Ομάδα Θεμάτων Αστικού Δικαίου (Κληρονομική διαδοχή)
αριθ. προηγ. εγγρ. :	11637/10 JUSTCIV 129 CODEC 627
αριθ. πρότ. Επιτρ. :	14722/09 JUSTCIV 210 CODEC 1209
Θέμα:	Πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τη διεθνή δικαιοδοσία, το εφαρμοστέο δίκαιο, την αναγνώριση και εκτέλεση αποφάσεων και δημόσιων εγγράφων στον τομέα της κληρονομικής διαδοχής και την καθιέρωση ευρωπαϊκού Κληρονομητηρίου

Επισυνάπτεται για τις αντιπροσωπίες αναθεωρημένο ενοποιημένο κείμενο της προαναφερόμενης πρότασης που συντάχθηκε από κοινού από τη βελγική προεδρία και την εισερχόμενη συγγραφική προεδρία υπό το πρίσμα των μέχρι τώρα συζητήσεων στην Ομάδα Θεμάτων Αστικού Δικαίου (Κληρονομική διαδοχή) στο δεύτερο μισό του 2010 κατά τις συνεδριάσεις της 14ης και 15ης Ιουλίου, της 6ης και 7ης Σεπτεμβρίου, της 7ης και 8ης Οκτωβρίου, της 3ης και 4ης Νοεμβρίου και της 25ης Νοεμβρίου 2010.

Όλες οι τροποποιήσεις σε σύγκριση με το κείμενο της πρότασης της Επιτροπής επισημαίνονται με **έντονα στοιχεία** ή με παρενθέσεις (...) για τις διαγραφές κειμένου¹.

¹ Ας σημειωθεί ότι ορισμένες τροποποιήσεις του κειμένου στις διάφορες γλώσσες είναι απλώς γλωσσικές ή ορολογικές τροποποιήσεις του κειμένου της πρότασης της Επιτροπής.

Πρόταση

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

σχετικά με τη διεθνή δικαιοδοσία, το εφαρμοστέο δίκαιο, την αναγνώριση και εκτέλεση αποφάσεων και δημόσιων εγγράφων στον τομέα της κληρονομικής διαδοχής και την καθιέρωση ευρωπαϊκού κληρονομητηρίου

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

(...) ¹

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Κεφάλαιο I**Πεδίο εφαρμογής και ορισμοί***Άρθρο 1**Πεδίο εφαρμογής*

1. Ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται στην αιτία θανάτου διαδοχή². Δεν εφαρμόζεται σε φορολογικές, τελωνειακές ή διοικητικές³ υποθέσεις.

¹ Το προοίμιο θα συζητηθεί σε μεταγενέστερο στάδιο.

² Πρέπει να διευκρινιστεί σε όλα τα σχετικά Κεφάλαια ότι καλύπτονται μόνον καταστάσεις με διασυνοριακές επιπτώσεις.

³ Πρέπει να διευκρινιστεί σε αιτιολογική παράγραφο ότι ως «διοικητικές υποθέσεις» νοούνται εδώ διοικητικές υποθέσεις δημοσίου δικαίου και όχι υποθέσεις που αφορούν τη διαχείριση κληρονομίας θανόντων.

2. (...)

3. Εξαιρούνται από το πεδίο εφαρμογής του παρόντος κανονισμού τα εξής:

- α) η προσωπική κατάσταση των φυσικών προσώπων, καθώς και οι οικογενειακές σχέσεις και οι σχέσεις **οι οποίες σύμφωνα με το εφαρμοστέο σε αυτές δίκαιο παράγουν ανάλογα αποτελέσματα**·
- β) η νομική ικανότητα των φυσικών προσώπων¹, **υπό την επιφύλαξη του άρθρου 19 παράγραφος 2 στοιχεία γ) και δ) και του άρθρου 19α**·
- γ) **θέματα σχετικά με την** αφάνεια, **την** απουσία **ή τον** τεκμαιρόμενο θάνατο φυσικού προσώπου·
- δ) **θέματα που αφορούν τις περιουσιακές σχέσεις των συζύγων² καθώς και το περιουσιακό καθεστώς** σχέσεων (...) **οι οποίες σύμφωνα με το εφαρμοστέο σε αυτές δίκαιο** θεωρείται ότι παράγουν αποτελέσματα ανάλογα με εκείνα του γάμου·
- ε) υποχρεώσεις διατροφής **εκτός από αυτές που προέκυψαν λόγω θανάτου**·
- στ) δικαιώματα **κυριότητας, μερίδια** και περιουσιακά στοιχεία που δημιουργούνται ή μεταβιβάζονται με άλλους τρόπους πλην της κληρονομικής διαδοχής, **λόγου χάρη μέσω** δωρεών, συνιδιοκτησίας πλειόνων με συμφωνία ότι σε περίπτωση θανάτου του το μερίδιο του προαποβιώσαντος περιέρχεται στον επιζώντα συγκύριο, συνταξιοδοτικών προγραμμάτων, ασφαλιστικών συμβάσεων και αναλόγων ρυθμίσεων, **με την επιφύλαξη του άρθρου 19 παρ. 2) στοιχείο ι)**·
- ζ) θέματα που **διέπονται από το δίκαιο των εταιρειών και άλλων ενώσεων με ή χωρίς νομική προσωπικότητα**, π.χ. ρήτρες σε συστατικές πράξεις και σε καταστατικά εταιρειών και άλλων ενώσεων με ή χωρίς νομική προσωπικότητα με τις οποίες ρυθμίζεται η τύχη των μεριδίων μετά το θάνατο των μελών·

¹ Δυνάμει της πρότασης της Επιτροπής η ικανότητα διάθεσης περιουσιακών στοιχείων εξαιρείται από το πεδίο εφαρμογής του προτεινόμενου κανονισμού. Τώρα προτείνεται η ικανότητα αυτή να καλύπτεται και στο κεφάλαιο III να προστεθεί ειδική διάταξη που να ορίζει ποιο δίκαιο εφαρμόζεται στην ικανότητα διάθεσης λόγω θανάτου (άρθρο 19α).

² Θα ήταν σκόπιμο να επισημανθεί σε αιτιολογική παράγραφο ότι στην εξαίρεση αυτή υπάγονται επίσης οι γαμικές συμβάσεις στο βαθμό που οι εν λόγω συμβάσεις δεν αφορούν κληρονομικά θέματα.

- η) η λύση, η παύση λειτουργίας και η συγχώνευση εταιρειών και άλλων ενώσεων με ή χωρίς νομική προσωπικότητα (...).
- θ) η σύσταση, διοίκηση και λύση καταπιστευμάτων, και
- ι) η φύση των εμπράγματων δικαιωμάτων¹, η καταχώριση εμπράγματων δικαιωμάτων σε δημόσιο μητρώο ή η δημοσίευσή τους και τα αποτελέσματα της καταχώρισης ή της μη καταχώρισης ενός εμπράγματου δικαιώματος σε δημόσιο μητρώο.

Άρθρο 2

Ορισμοί

1. Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού (...) ως :

- α) «αιτία θανάτου διαδοχή»², νοούνται όλες οι περιπτώσεις μεταβίβασης αιτία θανάτου **περιουσιακών στοιχείων, δικαιωμάτων και υποχρεώσεων**, είτε πρόκειται για εκούσια μεταβίβαση **δυνάμει** διαθήκης ή κληρονομικής σύμβασης, είτε πρόκειται για μεταβίβαση μέσω **εξ αδιαθέτου διαδοχής**.

[(α1) «δικαιούχος διαδοχής» νοείται κάθε πρόσωπο που καλείται να διαδεχθεί κληρονομικά ένα πρόσωπο που αποβίωσε·]³

- (β) (μεταφέρεται στη νέα παράγραφο 2)

¹ Θα πρέπει να αναφερθεί σε αιτιολογική σκέψη ότι τα κράτη μέλη δεν θα απαιτείται να καταχωρίζουν εμπράγματα δικαιώματα που αφορούν ακίνητα στο έδαφός τους, αν τα εν λόγω δικαιώματα δεν είναι γνωστά στο εμπράγματό τους δίκαιο. Θα πρέπει επίσης να αναφέρεται ότι, όταν γίνεται επίκληση άγνωστου εμπράγματου δικαιώματος ενώπιον της αρμόδιας αρχής ενός κράτους μέλους, το οικείο κράτος μέλος θα εφαρμόζει τη γενική αρχή του ιδιωτικού διεθνούς δικαίου περί προσαρμογής, προκειμένου να ορίσει ένα ισοδύναμο εμπράγματο δικαίωμα το οποίο θα μπορούσε να καταχωρισθεί στο εν λόγω κράτος.

² Πρέπει να διευκρινιστεί σε αιτιολογική παράγραφο ότι η διαδοχή αιτία θανάτου καλύπτει επίσης τους κανόνες περί προστασίας της οικογένειας ή των εξαρτημένων προσώπων οι οποίοι μπορεί να είναι εφαρμοστέοι ως απόρροια του θανάτου ενός προσώπου, όπως είναι οι διατάξεις περί νομίμου μοίρας.

³ Προτείνεται να προστεθεί ο νέος αυτός ορισμός. Το εφαρμοστέο στην κληρονομική διαδοχή δίκαιο θα ορίζει ποια πρόσωπα έχουν δικαίωμα διαδοχής.

- γ) «κληρονομική σύμβαση», **νοείται** συμφωνία [που συντάχθηκε γραπτώς ή απορρέει από αμοιβαίες διαθήκες]¹ η οποία (...) δημιουργεί, τροποποιεί ή καταργεί, με ή χωρίς αντιπαροχή, δικαιώματα στη μελλοντική **περιουσία ή τα μελλοντικά περιουσιακά στοιχεία** ενός ή περισσότερων από τα πρόσωπα (...) που συνάπτουν τη συμφωνία·
- δ) «κοινή διαθήκη», **νοείται** διαθήκη που συντάσσεται από δύο ή περισσότερα πρόσωπα σε μια ενιαία πράξη **βάσει κοινής απόφασης** προς όφελος τρίτου ή/και προς κοινό και αμοιβαίο όφελος·]²
- ε) «(...) κράτος μέλος **προέλευσης**», **νοείται** το κράτος στο οποίο, **κατά περίπτωση**, εκδόθηκε η προς εκτέλεση απόφαση, επικυρώθηκε ή καταρτίστηκε ο **δικαστικός συμβιβασμός ή συντάχθηκε** το δημόσιο έγγραφο·
- στ) «κράτος μέλος **εκτέλεσης (...)**», **νοείται** το κράτος μέλος στο οποίο **επιδιώκεται** η αναγνώριση, **εκτελεστότητα** ή εκτέλεση της απόφασης, **του δικαστικού συμβιβασμού** ή του δημόσιου εγγράφου·
- ζ) «απόφαση», **νοείται** απόφαση (...) για θέματα διαδοχής αιτία θανάτου (...) που **εκδόθηκε** από δικαστήριο κράτους μέλους, όποια κι αν είναι η ονομασία της, όπως απόφαση, διαταγή, δικαστική απόφαση ή διαταγή εκτέλεσης, καθώς και ο προσδιορισμός, από το γραμματέα, των δικαστικών εξόδων ή δαπανών·
- ζ1) «δικαστικός συμβιβασμός» **νοείται** διακανονισμός σε υπόθεση διαδοχής αιτία θανάτου, ο οποίος επικυρώθηκε από δικαστήριο ή καταρτίστηκε ενώπιον δικαστηρίου κατά τη διάρκεια διαδικασίας,

¹ Η Ομάδα θα πρέπει να αποφασίσει κατά πόσον θα τεθεί εντός αγκυλών το κείμενο που έχει ληφθεί από το άρθρο 8 της Σύμβασης της Χάγης του 1989.

² Θα πρέπει να αποφασιστεί αργότερα εάν αυτός ο ορισμός είναι αναγκαίος, δεδομένου ότι το κείμενο ως έχει σήμερα δεν κάνει καμία αναφορά σε «κοινές διαθήκες».

η) «δημόσιο έγγραφο», **νοείται** ένα έγγραφο σε υπόθεση διαδοχής αιτία θανάτου που έχει συνταχθεί ή καταχωρηθεί επίσημα ως δημόσιο έγγραφο και του οποίου η γνησιότητα:

θ) συνδέεται με την υπογραφή και το περιεχόμενο του δημόσιου εγγράφου· και

(ii) πιστοποιείται από δημόσια ή άλλη αρχή η οποία είναι εξουσιοδοτημένη προς τούτο από το κράτος μέλος προέλευσης¹.

[θ) «Ευρωπαϊκό Κληρονομητήριο» **νοείται** βεβαίωση η οποία εκδίδεται από αρμόδιο δικαστήριο/ **αρμόδια αρχή** κατ' εφαρμογή του κεφαλαίου VI του παρόντος κανονισμού.]²

2. Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού ο όρος «δικαστήριο» περιλαμβάνει κάθε **αρμόδια αρχή** [ή διορισμένο από δικαστήριο επαγγελματία στα κράτη μέλη ο οποίος καλείται να λάβει αποφάσεις για θέματα διαδοχής αιτία θανάτου κατά την άσκηση δικαστικής λειτουργίας³.

4 5

[3 ⁶. Για τους σκοπούς του Κεφαλαίου III ο όρος «κατοικία» αντικαθιστά τον όρο «ιθαγένεια» στα κράτη μέλη που χρησιμοποιούν την έννοια αυτή ως συνδεδετικό παράγοντα.]

¹ Αυτός ο ορισμός αντιστοιχεί στον ορισμό που χρησιμοποιείται σε άλλες νομικές πράξεις και στην ερμηνεία που έδωσε το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στην υπόθεση C-260/97.

² Προτείνεται να διαγραφεί ο ορισμός αυτός δεδομένου ότι το Κληρονομητήριο ορίζεται λεπτομερώς στο Κεφάλαιο VI.

³ Πρέπει να προστεθεί αιτιολογική σκέψη που να εξηγεί ποιες αρχές καλύπτονται από τον όρο «δικαστήριο» και άρα θεωρούνται ότι ασκούν «δικαστική λειτουργία» δυνάμει του παρόντος κανονισμού. Η αιτιολογική αυτή σκέψη θα πρέπει επίσης να εξηγεί ότι ο όρος «δικαστήριο» δεν περιλαμβάνει μη δικαστικές αρχές ενός κράτους μέλους που δυνάμει του εθνικού δικαίου είναι αρμόδιες να ασχολούνται με θέματα διαδοχής μέσω φιλικού διακανονισμού μεταξύ των δικαιούχων της διαδοχής.

⁴ Υπενθυμίζεται ότι η ρουμανική αντιπροσωπία υπέβαλε έγγραφο εργασίας σχετικά με τον ορισμό του «δικαστηρίου» (βλ. έγγραφο 15870/10 JUSTCIV 189 CODEC 1206).

⁵ Τα κράτη μέλη θα πρέπει να παράσχουν στην Επιτροπή τις σχετικές πληροφορίες που αφορούν τις αρμόδιες αρχές και τους επαγγελματίες που ενδέχεται να έχουν οριστεί από δικαστήριο, σύμφωνα με το άρθρο 46 (βλ. άρθρο 46).

⁶ Προτείνεται να προστεθεί αυτή η νέα παράγραφος που έχει συνταχθεί με πρότυπο το άρθρο 2 παρ. 3 του κανονισμού 4/2009 για τις υποχρεώσεις διατροφής.

Κεφάλαιο II

Διεθνής δικαιοδοσία

Άρθρο 3

Δικαστήρια

(διαγράφεται)¹

Άρθρο 4

Γενική διεθνής δικαιοδοσία

(...) Τα δικαστήρια του κράτους μέλους **στο οποίο** ο θανών είχε τη συνήθη διαμονή του² κατά τον χρόνο του θανάτου **έχουν δικαιοδοσία** να εκδικάσουν υποθέσεις κληρονομικής διαδοχής **στην περιουσία του θανόντος στο σύνολό της**³.

⁴

¹ Αυτή η διαγραφή σημαίνει ότι οι κανόνες περί διεθνούς δικαιοδοσίας του Κεφαλαίου II δεν ισχύουν για μη δικαστικές αρχές που ασχολούνται με θέματα διαδοχής αιτία θανάτου στα κράτη μέλη σε περιπτώσεις όπου αυτές δεν ασκούν δικαστικά καθήκοντα. Αυτό σημαίνει ότι το Κεφάλαιο II ισχύει για τα δικαστήρια, όπως ορίζονται στο άρθρο 2 παράγρ. 2), είτε η διαδικασία είναι αμφισβητούμενη είτε εκουσία.

² Πρέπει να παρεμβληθεί αιτιολογική παράγραφος που να προσδιορίζει ορισμένα πραγματολογικά στοιχεία, τα οποία να λαμβάνει υπόψη το δικαστήριο, όταν καθορίζει τη συνήθη κατοικία του θανόντος κατά το χρόνο θανάτου. Με την επιφύλαξη περαιτέρω συζητήσεων στην Ομάδα, η εν λόγω αιτιολογική παράγραφος θα μπορούσε να διατυπωθεί ως εξής (με πρότυπο την αιτιολογική παράγραφο που προτείνεται στο έγγραφο 15247/10 JUSTCIV 177 CODEC 1101):

"Ο παρών κανονισμός προβλέπει ως κριτήριο σύνδεσης προς τον σκοπό του προσδιορισμού τόσο της διεθνούς δικαιοδοσίας όσο και του εφαρμοστέου δικαίου τη συνήθη διαμονή του θανόντος κατά το χρόνο του θανάτου του. Για τον προσδιορισμό της συνήθους διαμονής η επιλαμβανόμενη αρχή πρέπει να κάνει συνολική εκτίμηση των περιστάσεων του βίου του θανόντος κατά τη διάρκεια των ετών που προηγούνται του θανάτου και κατά τον χρόνο του θανάτου λαμβάνοντας υπόψη όλα τα σημαντικά πραγματικά περιστατικά, ιδίως τη διάρκεια και τη συχνότητα της παρουσίας του θανόντος στο συγκεκριμένο κράτος καθώς και τις συνθήκες και τους λόγους της παρουσίας του. Η κατ' αυτόν τον τρόπο προσδιορισμένη συνήθης διαμονή πρέπει να δηλώνει στενό και σταθερό δεσμό με το συγκεκριμένο κράτος όσον αφορά τους ειδικούς στόχους του παρόντος κανονισμού.»

³ Προτείνεται να διευκρινιστεί σε αιτιολογική παράγραφο ότι οι όροι «περιουσία του θανόντος στο σύνολό της» καλύπτει όλα τα περιουσιακά στοιχεία που αποτελούν μέρος της κληρονομιάς, όπου και να βρίσκονται.

⁴ Βλ. επίσης άρθρο 16.

Άρθρο 5

Παραπομπή σε δικαστήριο καταλληλότερο να αποφανθεί επί της διαδοχής

1. Σε περίπτωση που **ο θανών είχε επιλέξει** το δικαιο ενός κράτους μέλους ως το δικαιο που θα διέπει την κληρονομική του διαδοχή **δυνάμει** του άρθρου 17, το δικαστήριο που επελήφθη της υποθέσεως βάσει του άρθρου 4 δύναται, κατόπιν αιτήσεως ενός των διαδίκων, (...) εφόσον θεωρεί ότι τα δικαστήρια του κράτους μέλους του οποίου το δικαιο είχε επιλεγεί είναι καταλληλότερα να κρίνουν τη συγκεκριμένη υπόθεση κληρονομικής διαδοχής, να αναστείλει τη διαδικασία και να καλέσει τους διαδίκους να προσφύγουν στα δικαστήρια του εν λόγω κράτους μέλους (...).
- [1α. Όταν αποφασίζει να αναστείλει τη διαδικασία, το δικαστήριο που επελήφθη σύμφωνα με το άρθρο 4 λαμβάνει υπόψη τα συμφέροντα όλων των διαδίκων και λοιπές πρακτικές περιστάσεις της διαδοχής.]¹
2. Το δικαστήριο (...) που επελήφθη σύμφωνα με το άρθρο 4 τάσσει **προθεσμία εντός** της οποίας οι διάδικοι οφείλουν να προσφύγουν στα δικαστήρια του κράτους μέλους του οποίου το δικαιο είχε επιλεγεί σύμφωνα με την παράγραφο 1. Εάν τα δικαστήρια **του τελευταίου αυτού κράτους μέλους** δεν επιληφθούν **μέχρι τη λήξη της προθεσμίας** αυτής, το δικαστήριο που επελήφθη σύμφωνα με το άρθρο 4 εξακολουθεί να ασκεί διεθνή δικαιοδοσία.
3. Τα δικαστήρια του κράτους μέλους του οποίου το δικαιο έχει επιλεγεί **κηρύσσουν εαυτά αρμόδια ή αναρμόδια εντός (...)** [δύο μηνών] από την ημερομηνία κατά την οποία επελήφθησαν της υποθέσεως κατά τα προβλεπόμενα στην παράγραφο 2. Εάν **κηρύξουν εαυτά αρμόδια εντός της ταχθείσας προθεσμίας**, το δικαστήριο που επελήφθη σύμφωνα με το άρθρο 4 κηρύσσει εαυτό αναρμόδιο **χωρίς καθυστέρηση**. Εάν **δεν επιληφθούν εντός της ταχθείσας προθεσμίας ή αν κηρύξουν εαυτά αναρμόδια**, το δικαστήριο που επελήφθη σύμφωνα με το άρθρο 4 εξακολουθεί να ασκεί διεθνή δικαιοδοσία.
- [4. Το δικαστήριο που επελήφθη σύμφωνα με το άρθρο 4 και το δικαστήριο που επελήφθη σύμφωνα με το παρόν άρθρο συνεργάζονται, όπως απαιτείται, για τους σκοπούς του παρόντος άρθρου.]²

¹ Το ερώτημα κατά πόσον το περιεχόμενο της νέας αυτής παραγράφου θα πρέπει μάλλον να αντικατοπτρίζεται σε μια αιτιολογική παράγραφο μένει να αποφασιστεί.

² Προτείνεται να παρεμβληθεί αυτή η διάταξη που διατυπώθηκε κατά το πρότυπο του άρθρου 15 παράγρ. 6) του κανονισμού Βρυξέλλες Πα.

Άρθρο 6
Συντρέχουσα διεθνής δικαιοδοσία

Όταν η συνήθης διαμονή του θανόντος δεν βρίσκεται σε κράτος μέλος κατά τον χρόνο του θανάτου, τα δικαστήρια ενός κράτους μέλους **στο οποίο βρίσκονται τα περιουσιακά στοιχεία της κληρονομίας έχουν παρόλα αυτά δικαιοδοσία¹ (...) εφόσον:**

- α) ο θανών διατηρούσε την προηγούμενη συνήθη διαμονή του στο συγκεκριμένο κράτος μέλος, υπό την προϋπόθεση ότι, **κατά το χρόνο που επελήφθη το δικαστήριο, δεν έχει παρέλθει πενταετία από τη στιγμή που μεταβλήθηκε η εν λόγω συνήθης διαμονή· ή (...)²**
- β) εφόσον ο θανών είχε την ιθαγένεια του συγκεκριμένου κράτους μέλους κατά τον χρόνο του θανάτου· ή (...)
- γ) (...)
- δ) **το επιληφθέν δικαστήριο καλείται να κρίνει μόνον σχετικά με τα συγκεκριμένα περιουσιακά στοιχεία.**

Άρθρο 6α
Αναγκαστική δικαιοδοσία (Forum necessitatis)

Όταν κανένα δικαστήριο κράτους μέλους δεν έχει διεθνή δικαιοδοσία δυνάμει των άρθρων 4 ή 6, τα δικαστήρια κράτους μέλους μπορούν, σε εξαιρετικές περιπτώσεις, να επιλαμβάνονται υποθέσεως διαδοχής αιτία θανάτου, εφόσον δεν είναι ευλόγως δυνατή ή είναι ανέφικτη η έναρξη ή η διεξαγωγή διαδικασίας σε τρίτο κράτος με το οποίο η υπόθεση παρουσιάζει στενό σύνδεσμο.

Πρέπει να υπάρχει επαρκής σύνδεσμος μεταξύ της υπόθεσης και του κράτους μέλους του επιληφθέντος δικαστηρίου.]

¹ Προτείνεται να διευκρινιστεί σε αιτιολογική σκέψη ότι το δικαστήριο που κρίνει εαυτό αρμόδιο με βάση τα κριτήρια δικαιοδοσίας που αναφέρονται στα σημεία (α) και (β) έχει δικαιοδοσία να ασχοληθεί με τη διαδοχή στο σύνολό της, όχι μόνο με τα περιουσιακά στοιχεία της κληρονομίας που βρίσκονται στο κράτος μέλος του.

² Η Ομάδα καλείται να εξετάσει και πάλι την εγκατάλειψη της ιεραρχίας μεταξύ των διαφόρων βάσεων δικαιοδοσίας που προβλέπονται στην πρόταση της Επιτροπής («ή αλλιώς»).

Άρθρο 7
Ανταγωγή

Το δικαστήριο ενώπιον του οποίου εκκρεμεί η διαδικασία κατ' εφαρμογή των άρθρων 4, 5 ή 6 [ή 6α] είναι αρμόδιο και για την ανταγωγή, στο μέτρο που αυτή εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του παρόντος κανονισμού¹.

Άρθρο 8
(...) Αποδοχή ή αποποίηση κληρονομίας ή κληροδοσίας

Εκτός από το δικαστήριο που εκδικάζει την υπόθεση κληρονομικής διαδοχής, τα δικαστήρια του κράτους μέλους της συνήθους διαμονής του δικαιούχου διαδοχής (...) είναι αρμόδια για την παραλαβή των δηλώσεων αποδοχής ή αποποίησης κληρονομίας ή κληροδοσίας ή δηλώσεων που αποσκοπούν στον περιορισμό της ευθύνης του δικαιούχου διαδοχής (...), εφόσον οι δηλώσεις αυτές πρέπει να υποβάλλονται ενώπιον δικαστηρίου².

Άρθρο 9
(...) Μέτρα βάσει του εμπράγματος δικαίου

[Ο παρών κανονισμός δεν θίγει τη διεθνή δικαιοδοσία των δικαστηρίων κράτους μέλους, στο οποίο βρίσκονται τα περιουσιακά στοιχεία της κληρονομίας, να λάβουν βάσει του εμπραγμάτου δικαίου του κάθε αναγκαίο μέτρο για τη μεταβίβαση αυτών των περιουσιακών στοιχείων ή την καταχώρηση της μεταβίβασης των περιουσιακών στοιχείων στο δημόσιο μητρώο, εφόσον το δίκαιο αυτού του κράτους μέλους απαιτεί την παρέμβαση των δικαστηρίων του προκειμένου να ληφθούν αυτά τα μέτρα.]³

¹ Αυτή η διάταξη ισχύει μόνον εφόσον αυτό είναι εύλογο, δηλαδή σε περιπτώσεις που έχει όντως ασκηθεί ανταγωγή. Δεν ισχύει, λόγου χάρη, σε διαδικασίες όπου η διαδοχή δεν αμφισβητείται.

² Το τυπικό κύρος αυτών των δηλώσεων διέπεται από το άρθρο 20.

³ Προτείνεται να διαγραφεί αυτή η διάταξη υπό το πρίσμα των συζητήσεων και της εξαίρεσης που προβλέπεται στο άρθρο 1, παράγραφος 3, στ. ι). Μια εναλλακτική λύση θα ήταν να αποδοθούν τα περιεχόμενα σε αιτιολογική παράγραφο.

Άρθρο 10

Πότε επιλαμβάνεται το δικαστήριο

Για τους σκοπούς του παρόντος κεφαλαίου, ένα δικαστήριο λογίζεται ότι έχει επιληφθεί:

- α) από την ημερομηνία που κατατίθεται στο δικαστήριο του εισαγωγικό έγγραφο της δίκης ή άλλο ισοδύναμο έγγραφο, υπό την προϋπόθεση ότι ο ενάγων δεν παρέλειψε στη συνέχεια να λάβει τα μέτρα **που όφειλε** να λάβει για την κοινοποίηση ή την επίδοση του εγγράφου στον εναγόμενο, ή
- β) εφόσον το έγγραφο πρέπει να κοινοποιηθεί ή να επιδοθεί προτού κατατεθεί στο δικαστήριο, κατά την ημερομηνία που **παραλαμβάνεται** από την αρχή που είναι υπεύθυνη για την κοινοποίηση ή την επίδοση, υπό την προϋπόθεση ότι ο ενάγων δεν παρέλειψε στη συνέχεια να λάβει τα απαιτούμενα μέτρα για την κατάθεση του εγγράφου στο δικαστήριο, ή
- γ) **σε περίπτωση που η διαδικασία τίθεται σε κίνηση αυτεπαγγέλτως, μόλις το δικαστήριο προβεί στην πρώτη δικονομική ενέργεια.**

Άρθρο 11

Έλεγχος της διεθνούς δικαιοδοσίας

Το δικαστήριο κράτους μέλους που επιλαμβάνεται **υποθέσεως κληρονομικής διαδοχής** για την οποία δεν έχει διεθνή δικαιοδοσία δυνάμει του παρόντος κανονισμού διαπιστώνει αυτεπαγγέλτως την έλλειψη διεθνούς δικαιοδοσίας του.

Άρθρο 12

Έρευνα του παραδεκτού¹

1. Όταν εναγόμενος που έχει τη συνήθη διαμονή του στο έδαφος κράτους μέλους άλλου από εκείνο στο οποίο ασκείται η αγωγή δεν παρίσταται, το **αρμόδιο** δικαστήριο υποχρεούται να αναστείλει τη διαδικασία μέχρις ότου διαπιστωθεί ότι ο εναγόμενος ήταν σε θέση να παραλάβει το εισαγωγικό της δίκης έγγραφο ή άλλο ισοδύναμο έγγραφο εγκαίρως **ώστε να προετοιμάσει την υπεράσπισή του**, ή ότι πραγματοποιήθηκαν όλες οι αναγκαίες προς τούτο ενέργειες.
2. Εάν το εισαγωγικό έγγραφο της δίκης ή άλλο ισοδύναμο έγγραφο έπρεπε να **διαβιβαστεί** από κράτος μέλος σε άλλο δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1393/2007 (...), αντί της παραγράφου 1 (...) εφαρμόζεται το άρθρο 19 του εν λόγω κανονισμού.
3. Όταν δεν εφαρμόζεται (...) ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1393/2007, εφαρμόζεται το άρθρο 15 της σύμβασης της Χάγης της 15ης Νοεμβρίου 1965 για την κοινοποίηση και την επίδοση στο εξωτερικό δικαστικών και εξώδικων πράξεων σε αστικές και εμπορικές υποθέσεις, εάν το εισαγωγικό έγγραφο της δίκης ή άλλο ισοδύναμο έγγραφο έπρεπε να **διαβιβαστεί** στην αλλοδαπή σύμφωνα με την εν λόγω σύμβαση.

Άρθρο 13

Εκκρεμοδικία

1. Εάν έχουν ασκηθεί αγωγές με το ίδιο αντικείμενο και την ίδια αιτία μεταξύ των ίδιων διαδίκων ενώπιον δικαστηρίων διάφορων κρατών μελών, κάθε δικαστήριο εκτός εκείνου που επελήφθη πρώτο, αναστέλλει αυτεπαγγέλτως τη διαδικασία του μέχρις ότου διαπιστωθεί η διεθνής δικαιοδοσία του δικαστηρίου που επελήφθη πρώτο.

¹ Αυτή η διάταξη ισχύει μόνο όταν συντρέχει περίπτωση, δηλαδή σε περιπτώσεις όπου υφίσταται «εναγόμενος». Δεν ισχύει, λόγω χάρη, σε διαδικασίες όπου η διαδοχή αιτία θανάτου δεν αμφισβητείται.

2. Όταν στοιχειοθετείται η διεθνής δικαιοδοσία του πρώτου επιληφθέντος δικαστηρίου, κάθε άλλο δικαστήριο κηρύσσει εαυτό αναρμόδιο υπέρ εκείνου.

1

Άρθρο 14

Συναφείς αγωγές

1. Όταν συναφείς αγωγές εκκρεμούν ενώπιον δικαστηρίων διαφόρων κρατών μελών, κάθε δικαστήριο εκτός εκείνου που έχει πρώτο επιληφθεί μπορεί να αναστείλει την εκδίκαση.
2. Όταν οι αγωγές αυτές εκκρεμούν σε πρώτο βαθμό δικαιοδοσίας, κάθε δικαστήριο εκτός εκείνου που έχει πρώτο επιληφθεί, δύναται επίσης, με αίτηση ενός από τους διαδίκους, να διαπιστώσει την έλλειψη διεθνούς δικαιοδοσίας του, υπό την προϋπόθεση ότι το πρώτο δικαστήριο έχει διεθνή δικαιοδοσία και για τις δύο αγωγές και ότι το δίκαιό του επιτρέπει την ένωση συναφών υποθέσεων.
3. Είναι συναφείς, κατά την έννοια του παρόντος άρθρου, αγωγές που συνδέονται μεταξύ τους τόσο στενά ώστε να υπάρχει συμφέρον να εξετασθούν και να εκδικασθούν ταυτόχρονα, προκειμένου να αποφευχθεί η έκδοση ασυμβίβαστων μεταξύ τους **αποφάσεων** αν τυχόν οι υποθέσεις εκδικάζονταν χωριστά.

Άρθρο 15

Προσωρινά και ασφαλιστικά μέτρα

Επιτρέπεται αίτηση ενώπιον **των δικαστηρίων** κράτους μέλους για όσα προσωρινά μέτρα (περιλαμβανομένων των συντηρητικών) προβλέπονται από το δίκαιο του εν λόγω κράτους, έστω και εάν, σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό, η διεθνής δικαιοδοσία για την ουσία της υπόθεσης ανήκει στα δικαστήρια άλλου κράτους μέλους.

¹ Η Ομάδα καλείται να εξετάσει κατά πόσον θα ήταν σκόπιμο να εισαχθεί μια διάταξη που ορίζει ότι, όταν σε ένα δικαστήριο που έχει δικαιοδοσία δυνάμει του παρόντος κανονισμού ασκείται αγωγή διαδοχής, κάθε άλλη αρχή αρνείται να ασχοληθεί με το ζήτημα, εκτός αν της ζητείται να ενεργήσει στο πλαίσιο της διαδικασίας ενώπιον του δικαστηρίου.

Κεφάλαιο III

Εφαρμοστέο δίκαιο

Άρθρο 16

Γενικός κανόνας

Με την επιφύλαξη τυχόν αντίθετης διάταξης του παρόντος κανονισμού, εφαρμοστέο δίκαιο στην κληρονομική διαδοχή του συνόλου¹ της περιουσίας του θανόντος είναι το δίκαιο του κράτους στο οποίο ο κληρονομούμενος είχε τη συνήθη διαμονή του κατά το χρόνο του θανάτου.

2

¹ Σχετικά με τους όρους «περιουσία του θανόντος ως σύνολο», βλέπε την υποσημείωση στο άρθρο 4.

² Υπενθυμίζεται ότι οι αντιπροσωπίες ΑΤ, ΦΙ, ΡΤ, ΣΚ, ΣΔ και ΗΒ υπέβαλαν εναλλακτική πρόταση σχετικά με το άρθρο 16, διατυπωμένη ως εξής (βλ. έγγραφο 14821/10 JUSTCIV 172 CODEC 1013):

"1. Με την επιφύλαξη τυχόν αντίθετης διάταξης του παρόντος κανονισμού, εφαρμοστέο δίκαιο στη διαδοχή του συνόλου της περιουσίας του θανόντος προσώπου, όπου και αν βρίσκονται τα περιουσιακά στοιχεία, είναι το δίκαιο του κράτους στο οποίο το πρόσωπο αυτό είχε τη συνήθη κατοικία του, εφόσον διέμενε εκεί για τουλάχιστον 4 έτη αμέσως προ του θανάτου του.

2. Σε όλες τις άλλες περιπτώσεις, εφαρμοστέο δίκαιο στη διαδοχή του συνόλου της περιουσίας του θανόντος προσώπου, όπου και αν βρίσκονται τα περιουσιακά στοιχεία, είναι το δίκαιο του κράτους του οποίου το πρόσωπο αυτό είχε την ιθαγένεια κατά το χρόνο του θανάτου. Το δίκαιο αυτό είναι επίσης εφαρμοστέο εάν ο θανών είχε συνήθη διαμονή σε περισσότερα κράτη.»

Υπενθυμίζεται επίσης ότι η αντιπροσωπία ΠΛ υπέβαλε πρόταση να προστεθεί στο άρθρο 16 μία παράγραφος 2, διατυπωμένη ως εξής (βλ. έγγραφο 14820/10 JUSTCIV 171 CODEC 1012):

"2. Η εφαρμογή του εφαρμοστέου βάσει της παραγράφου 1 δικαίου δεν μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα να στερήσει πλήρως από τον πλησιέστερο συγγενή του θανόντος, σε περίπτωση που τα δικαιώματά του δεν αναφέρονται στη διαθήκη, την προστασία που του παρέχουν οι αναγκαστικού δικαίου διατάξεις του κράτους του οποίου ο κληρονομούμενος είχε την ιθαγένεια κατά το χρόνο του θανάτου του, όσον αφορά τη νόμιμη μοίρα ή το μερίδιό του.»

Άρθρο 16α
(πρώην άρθρο 25)
Οικουμενική εφαρμογή

Το καθοριζόμενο από τον παρόντα κανονισμό δίκαιο εφαρμόζεται ακόμη και αν δεν πρόκειται για δίκαιο κράτους μέλους.

Άρθρο 17
Επιλογή του εφαρμοστέου δικαίου

1. Ένα πρόσωπο δύναται να επιλέξει ως εφαρμοστέο δίκαιο για το σύνολο της διαδοχής στην κληρονομαία περιουσία του το δίκαιο του κράτους του οποίου έχει την ιθαγένεια **κατά τη στιγμή που κάνει την επιλογή.**

Ένα πρόσωπο που έχει ιθαγένειες περισσότερων κρατών, μπορεί να επιλέξει το δίκαιο οιοδήποτε εξ αυτών κατά τη στιγμή που κάνει την επιλογή¹.

2. (...) Η επιλογή του εφαρμοστέου δικαίου στην κληρονομική διαδοχή πρέπει να γίνεται ρητώς με δήλωση που έχει τύπο διάταξης τελευταίας βουλήσεως [ή να προκύπτει με σαφήνεια από τη διατύπωση μιας τέτοιας δήλωσης]².

¹ Καλείται η Ομάδα να συζητήσει αν είναι σκόπιμο και επιθυμητό να διατηρηθεί αυτό το εδάφιο.

Υπενθυμίζεται ότι ο κανονισμός «Ρώμη III», που εκδόθηκε πρόσφατα, περιέχει την κάτωθι αιτιολογική παράγραφο (βλ. έγγραφο 17523/10 JUSTCIV 227 JAI 1051):

«(22) Όταν ο παρών κανονισμός αναφέρεται στην ιθαγένεια ως συνδετικό κριτήριο για την εφαρμογή του δικαίου ενός κράτους μέλους, το ζήτημα της αντιμετώπισης περιπτώσεων πολλαπλής ιθαγένειας θα πρέπει να ρυθμίζεται από το εθνικό δίκαιο, στο πλαίσιο του απολύτου σεβασμού των γενικών αρχών της Ευρωπαϊκής Ένωσης.»

² Το καίμενο εντός αγκυλών προέρχεται από το άρθρο 3 παρ. 1 του κανονισμού «Ρώμη Ι». Προκειμένου να αποφευχθούν, στο μέτρο του δυνατού, αντιδικίες ως προς το αν ο θανών είχε ή δεν είχε επιλέξει κάποιο δίκαιο στη διάταξη της τελευταίας του βουλήσεως, προτείνεται σε μια αιτιολογική παράγραφο να δοθούν παραδείγματα για να εξηγηθεί πώς μπορεί μια σιωπηρή επιλογή να «προκύπτει με σαφήνεια» από τη διατύπωση μιας διάταξης τελευταίας βουλήσεως. Ένα παράδειγμα θα μπορούσε να είναι η περίπτωση κατά την οποία ο θανών στη διάταξή του αναφέρεται ρητώς σε άρθρα κληρονομικού δικαίου ή στο δίκαιο του κράτους της ιθαγένειάς του.

3. Η ύπαρξη και το **ουσιαστικό** κύρος (...) αυτής της **επιλογής** διέπονται από το δίκαιο που **επελέγη** ως εφαρμοστέο.
4. Κάθε τροποποίηση ή ανάκληση (...) της συγκεκριμένης **επιλογής** δικαίου (...) **πρέπει** να πληροί τις **τυπικές προϋποθέσεις** για την τροποποίηση ή την ανάκληση διατάξεων τελευταίας βουλήσεως.

Άρθρο 18

Κληρονομικές συμβάσεις

1. Μια κληρονομική σύμβαση με αντικείμενο τη διαδοχή στην κληρονομιαία περιουσία ενός προσώπου, **όσον αφορά την ουσιαστική της εγκυρότητα, τα αποτελέσματα και την κατάργησή της**, διέπεται από το δίκαιο το οποίο, δυνάμει του παρόντος κανονισμού, θα ήταν εφαρμοστέο στην κληρονομική διαδοχή του εν λόγω προσώπου **εάν αυτό είχε πεθάνει** κατά την ημέρα σύναψης της σύμβασης.
2. Μια κληρονομική σύμβαση με αντικείμενο τη διαδοχή στην κληρονομιαία περιουσία περισσότερων προσώπων θεωρείται έγκυρη ως προς την ουσία της **μόνον εφόσον είναι έγκυρη σύμφωνα με όλα τα δίκαια, τα οποία, κατ' εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, θα έπρεπε να διέπουν τη διαδοχή στην κληρονομιαία περιουσία όλων των ενεχομένων προσώπων εάν αυτά είχαν πεθάνει** κατά την ημέρα σύναψης της σύμβασης (...).

Ελλείπει επιλογής δικαίου σύμφωνα με την παράγραφο 3, η σύμβαση, όσον αφορά τα αποτελέσματα και την κατάργησή της, διέπεται από εκείνο το δίκαιο **μεταξύ όσων αναφέρονται στο πρώτο εδάφιο** με το οποίο έχει τη στενότερη σύνδεση.

3. Τα συμβαλλόμενα μέρη δύνανται να **επιλέξουν** ως δίκαιο που θα διέπει τη μεταξύ τους σύμβαση **περί διαδοχής** το δίκαιο το οποίο θα μπορούσε να επιλέξει για την **περιουσία** του το πρόσωπο ή ένα από τα πρόσωπα βάσει του άρθρου 17 .

[Οι λεπτομερείς ρυθμίσεις για την επιλογή δικαίου είναι εκείνες που προβλέπονται στο άρθρο 17 παρ. 2, 3 και 4.]

4. Η εφαρμογή του δικαίου που **καθορίζεται από** το παρόν άρθρο δεν θίγει τα δικαιώματα οιαδήποτε προσώπου το οποίο δεν είναι μέρος της σύμβασης **περί διαδοχής** και, **σύμφωνα** με το δίκαιο που καθορίζεται στα άρθρα 16 ή 17, έχει **δικαίωμα νομίμου μοίρας** ή άλλου είδους δικαίωμα που δεν δύναται να του στερήσει το πρόσωπο, του οποίου την **περιουσία** αφορά η σύμβαση.

Άρθρο 18α

Τυπικό κύρος των διατάξεων τελευταίας βουλήσεως¹

Άρθρο 19

Πεδίο εφαρμογής του εφαρμοστέου δικαίου

1. Το δίκαιο που προσδιορίζεται σύμφωνα με το παρόν Κεφάλαιο διέπει το σύνολο της κληρονομικής διαδοχής αιτία θανάτου από την έναρξη της διαδοχής μέχρι τη (...) μεταβίβαση της κληρονομιαίας περιουσίας στους δικαιούχους στο τέλος της διαδικασίας για την κληρονομική διαδοχή².
2. Το δίκαιο αυτό διέπει, ειδικότερα, τα εξής:
 - α) τα αίτια, το χρόνο και τον τόπο επαγωγής της κληρονομίας·
 - β) την κλήση των δικαιούχων στην κληρονομία (...), τον προσδιορισμό της κληρονομικής μερίδας του καθενός (...), τις υποχρεώσεις που τους έχει επιβάλει ο θανών και άλλα κληρονομικά δικαιώματα (...), περιλαμβανομένων των κληρονομικών δικαιωμάτων του επιζώντος συζύγου ή συντρόφου·

¹ Οι συζητήσεις για το θέμα αυτό έχουν δείξει μια τάση υπέρ της ρύθμισης της τυπικής εγκυρότητας των διατάξεων τελευταίας βουλήσεως στον προτεινόμενο κανονισμό. Προτείνεται να διεξαχθούν διαβουλεύσεις με κάθε αντιπροσωπεία. Εν συνεχεία, η Ομάδα θα επανέλθει αργότερα στο θέμα αυτό υπό το φως των αποτελεσμάτων των διαβουλεύσεων αυτών.

² Προτείνεται να διαγραφεί το κείμενο εντός αγκυλών, δεδομένου ότι τα σημεία που απαριθμούνται στην παράγραφο 2 δείχνουν σαφώς ότι το δίκαιο που καθορίζεται ως εφαρμοστέο επί της διαδοχής διέπει τη διαδοχή από την αρχή μέχρι το τέλος. Η σχετική αποσαφήνιση θα μπορούσε εναλλακτικά να δοθεί σε μια αιτιολογική παράγραφο, αν χρειαστεί.

- γ) την ικανότητα προς κληρονομία·
- δ) τους ειδικούς λόγους ανικανότητας προς διάθεση ή προς κλήση σε κληρονομία¹·
- ε) αποκλήρωση και **κληρονομική αναξιότητα**·
- στ) τη **[μεταβίβαση] [μεταφορά]** προς τους κληρονόμους και, **κατά περίπτωση**, στους κληροδόχους **των περιουσιακών στοιχείων, των δικαιωμάτων και υποχρεώσεων που απαρτίζουν την κληρονομία**, περιλαμβανομένων των όρων και των αποτελεσμάτων της αποδοχής ή της αποποίησης κληρονομίας ή κληροδοσίας·
- ζ) τις πράξεις στις οποίες δύνανται να προβούν οι κληρονόμοι, οι εκτελεστές διαθήκης και οι λοιποί διαχειριστές της **περιουσίας**, ιδίως **όσον αφορά** την εκποίηση περιουσιακών στοιχείων και η εξόφληση δανειστών·
- η) **την ευθύνη** που απορρέει από τα χρέη της κληρονομίας·
- θ) τη (...) διαθέσιμη **μερίδα της περιουσίας, τα** δικαιώματα νόμιμης **μοίρας** και τους λοιπούς περιορισμούς **επί της διάθεσης** αιτία θανάτου, περιλαμβανομένης της **διάθεσης πόρων από την κληρονομία υπέρ** οικείων προσώπων του θανόντος·
- ι) οιαδήποτε υποχρέωση επιστροφής ή υπολογισμού δωρεών, **γονικών παροχών ή κληροδοτημάτων**, κατά τον καθορισμό των μερίδων των δικαιούχων προς διαδοχή (...).

¹ Στην πρόταση της Επιτροπής, η ικανότητα διάθεσης της περιουσίας αιτία θανάτου εξαιρείται από το πεδίο εφαρμογής του προτεινόμενου κανονισμού μέσω της εξαίρεσης της νομικής ικανότητας των φυσικών προσώπων στο άρθρο 1 παρ. 3) στοιχείο β). Τώρα προτείνεται να ρυθμιστεί η ικανότητα διάθεσης αιτία θανάτου (βλ. άρθρο 19α).

- ια) το ουσιαστικό κύρος και η ερμηνεία διατάξεων τελευταίας βουλήσεως (...) καθώς και η τροποποίηση και ανάκλησή τους (...), με την επιφύλαξη του άρθρου 19α¹ και
- ιβ) τη διανομή της κληρονομιάς².

Άρθρο 19α

Ικανότητα διάθεσης της περιουσίας αιτία θανάτου

1. Ο διαθέτης έχει την ικανότητα διάθεσης αιτία θανάτου, εάν είχε την ιδιότητα αυτή δυνάμει:
- α) του δικαίου το οποίο θα διείπε την κληρονομική του διαδοχή εάν είχε πεθάνει την ημέρα κατά την οποία έγινε η διάθεση, ή³
- β) του δικαίου το οποίο είναι εφαρμοστέο στην κληρονομική του διαδοχή κατά το χρόνο του θανάτου του, δυνάμει του παρόντος κανονισμού.

¹ Η νέα αυτή διατύπωση προτείνεται ενόψει του νέου άρθρου 19α σχετικά με την ικανότητα διάθεσης αιτία θανάτου, το οποίο ρυθμίζει επίσης την ικανότητα τροποποίησης και ανάκλησης διατάξεων τελευταίας βουλήσεως και σύμφωνα με την επιθυμία των αντιπροσωπειών να περιληφθούν διατάξεις στον προτεινόμενο κανονισμό σχετικά με το τυπικό κύρος διατάξεων τελευταίας βουλήσεως (βλ. άρθρο 18α). Δεν έχουν ακόμη ολοκληρωθεί οι συζητήσεις ως προς το εάν οι πτυχές που αντιμετωπίζονται με το παρόν εδάφιο θα πρέπει να υπόκεινται στο εφαρμοστέο επί της διαδοχής δίκαιο.

² Η Ομάδα καλείται να προβληματισθεί ως προς την περίπτωση κατά την οποία το εφαρμοστέο δίκαιο δεν προβλέπει κανόνες για την κατανομή της κληρονομιάς στο κληρονομικό, αλλά στο περιουσιακό του δίκαιο. Δεδομένου ότι ο προτεινόμενος κανονισμός ορίζει το δίκαιο ενός κράτους ως εφαρμοστέο δίκαιο, το δίκαιο αυτού του κράτους πρέπει να διέπει όλη τη διαδοχή, περιλαμβανομένης της κατανομής της κληρονομιάς, όπως ορίζεται στο άρθρο 19 (2) (ιβ).

³ Προτείνεται να εξηγηθεί σε αιτιολογική παράγραφο (η οποία θα ήταν χρήσιμη και για τους σκοπούς του άρθρου 18) ότι η νομοθεσία που θα διέπει την κληρονομική διαδοχή του διαθέτη, αν είχε πεθάνει την ημέρα κατά την οποία η διάθεση έγινε ή, αντίστοιχα, τροποποιήθηκε ή ανακλήθηκε, θα είναι είτε το δίκαιο του κράτους της συνήθους διαμονής του την ημέρα εκείνη ή, αν είχε κάνει επιλογή του εφαρμοστέου δικαίου σύμφωνα με το άρθρο 17, το δίκαιο του κράτους της ιθαγένειάς του την ημέρα εκείνη.

2. Ο διαθέτης έχει την ικανότητα τροποποίησης ή ακύρωσης μιας διάθεσης αιτία θανάτου, εάν είχε την ιδιότητα αυτή δυνάμει:
- (α) του δικαίου το οποίο θα διείπε την κληρονομική του διαδοχή εάν είχε πεθάνει την ημέρα κατά την οποία έγινε η τροποποίηση ή, αναλόγως, ακύρωση¹, ή
 - (β) του δικαίου το οποίο είναι εφαρμοστέο στην κληρονομική του διαδοχή κατά το χρόνο του θανάτου του, δυνάμει του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 20

Τυπικό κύρος δήλωσης αποδοχής ή αποποίησης

(...) Δηλώσεις αποδοχής ή αποποίησης κληρονομίας ή κληροδοσίας ή δηλώσεις που αποσκοπούν στον περιορισμό της ευθύνης του κληρονόμου ή του κληροδόχου είναι **τυπικώς** έγκυρες εφόσον πληρούν τις **προϋποθέσεις** του δικαίου του εφαρμοστέου στην κληρονομική διαδοχή ή του δικαίου του κράτους στο οποίο ο κληρονόμος ή κληροδόχος διατηρεί τη συνήθη κατοικία του [ή του δικαίου του κράτους στο οποίο έγινε η δήλωση.]¹

Άρθρο 20α

Εμπράγματο δίκαιο

[Ο παρών κανονισμός δεν θίγει την εφαρμογή του δικαίου του κράτους μέλους στο οποίο βρίσκεται η κληρονομιαία περιουσία, εφόσον αυτό το δίκαιο προβλέπει ότι πρέπει να ληφθούν μέτρα δυνάμει του οικείου εμπράγματος δικαίου για τη μεταβίβαση αυτών των περιουσιακών στοιχείων ή την καταχώρηση της μεταβίβασής τους στο δημόσιο μητρώο.]²

¹ Προτείνεται να διαγραφεί το κείμενο εντός αγκυλών διότι θα οδηγούσε σε υπέρμετρα ευρύ πεδίο εφαρμογής.

² Προτείνεται η διαγραφή αυτού του άρθρου υπό το πρίσμα της προτεινόμενης διαγραφής του άρθρου 9 και της αναθεωρημένης εξαίρεσης που προβλέπεται στο άρθρο 1 παρ. 3 στ. ι) (βλ. επίσης την επόμενη υποσημείωση).

Άρθρο 21

Εφαρμογή του δικαίου του (...) κράτους μέλους στο οποίο βρίσκεται το στοιχείο της κληρονομιαιάς περιουσίας

- [1. **Η εφαρμογή του** εφαρμοστέου στην κληρονομική διαδοχή δικαίου δεν εμποδίζει την εφαρμογή του δικαίου του κράτους μέλους στο οποίο βρίσκεται η κληρονομιαιά περιουσία, εφόσον, για τους σκοπούς της αποδοχής ή της αποποίησης κληρονομιάς ή κληροδοσίας, **το εν λόγω δίκαιο** προβλέπει παρεπόμενες διατυπώσεις προς εκείνες που ορίζονται στο εφαρμοστέο στην κληρονομική διαδοχή δίκαιο, **των οποίων η τήρηση δεν είναι δυνατή βάσει του εφαρμοστέου αυτού δικαίου.**]¹

Επιλογή 1

2. Η **εφαρμογή του** εφαρμοστέου στην κληρονομική διαδοχή δικαίου δεν εμποδίζει την εφαρμογή του δικαίου του κράτους μέλους στο οποίο βρίσκεται η **κληρονομιαιά** περιουσία, οσάκις **αυτό το δίκαιο**:
- α) θέτει ως προϋπόθεση για τη διαχείριση και την εκκαθάριση της κληρονομιάς **όσον αφορά το εν λόγω περιουσιακό στοιχείο** το διορισμό **από αρχή εγκατεστημένη στο συγκεκριμένο κράτος μέλος** διαχειριστή της κληρονομιαιάς περιουσίας ή εκτελεστή της διαθήκης (...). Η (...) **αρχή που διορίζει τον διαχειριστή ή τον εκτελεστή της διαθήκης σέβεται τα δικαιώματα** προσώπων, όπως κληρονόμων, κληροδόχων, διαχειριστών της κληρονομιαιάς περιουσίας ή εκτελεστών της διαθήκης, (...) να αναλάβουν τη διαχείριση και εκκαθάριση της κληρονομιάς σύμφωνα με το εφαρμοστέο δίκαιο στην κληρονομική διαδοχή·
- (β) οσάκις θέτει ως προϋπόθεση για την οριστική **[μεταβίβαση] [μεταφορά]** της κληρονομιάς στους **δικαιούχους** την προηγούμενη καταβολή των φόρων που σχετίζονται με την κληρονομική διαδοχή.

¹ Η Ομάδα καλείται να συζητήσει κατά πόσον θεωρείται αναγκαία αυτή η παράγραφος, υπό το πρίσμα της εξαίρεσης που προβλέπεται στο άρθρο 1 παρ. 3 στ. ι). Καλείται επίσης να εξετάσει, ως εναλλακτική λύση προς τη διαγραφή του άρθρου 20α και του άρθρου 21 παρ. 1, τη συγχώνευση των δύο διατάξεων σε ένα νέο άρθρο το οποίο θα μπορούσε να διατυπωθεί ως εξής:

«Ο παρών κανονισμός δεν θίγει την εφαρμογή του δικαίου του κράτους μέλους στο οποίο βρίσκεται η κληρονομιαιά περιουσία, εφόσον αυτό το δίκαιο προβλέπει ότι πρέπει να ληφθούν μέτρα δυνάμει του οικείου εμπράγματου δικαίου για τη μεταβίβαση αυτών των περιουσιακών στοιχείων ή την καταχώριση της μεταβίβασής τους στο δημόσιο μητρώο.»

- [3. Κάθε διαχειριστής ή εκτελεστής που διορίζεται από τοπική αρχή σύμφωνα με την παράγραφο 2, οφείλει να σεβαστεί τα κληρονομικά δικαιώματα των δικαιούχων σύμφωνα με το εφαρμοστέο στην κληρονομική διαδοχή δίκαιο.]¹

Επιλογή 2

2. Κατά παρέκκλιση του εφαρμοστέου στην κληρονομική διαδοχή δικαίου, όταν το δίκαιο κράτους μέλους στο οποίο βρίσκεται η κληρονομιά περιουσία καθιστά υποχρεωτικό το διορισμό διαχειριστή της κληρονομιάς ή εκτελεστή της διαθήκης, εφαρμόζεται το δίκαιο αυτού του κράτους μέλους σε σχέση με την εν λόγω κληρονομιά περιουσία ως προς τα ακόλουθα ζητήματα:
- α) [τη διαδικασία για] το διορισμό του διαχειριστή ή του εκτελεστή από αρχή που βρίσκεται στο εν λόγω κράτος μέλος,
 - β) τις ιδιαίτερες εξουσίες και τα καθήκοντα κάθε διορισμένου διαχειριστή ή εκτελεστή που δύνανται να ασκηθούν σε σχέση με το ενεργητικό και παθητικό της περιουσίας του κληρονομούμενου που βρίσκεται στο εν λόγω κράτος μέλος.
- 2α. Ως προς το διορισμό διαχειριστή της κληρονομιάς περιουσίας ή εκτελεστή της διαθήκης ή, ενδεχομένως, περισσότερων διαχειριστών ή εκτελεστών, η αρχή του ενδιαφερόμενου κράτους μέλους διορίζει τα ακόλουθα πρόσωπα για να ενεργήσουν υπό την ιδιότητα αυτή:
- α) το ή τα πρόσωπα στα οποία έχει ανατεθεί ή πιθανολογείται ότι θα ανατεθεί η διαχείριση της κληρονομιάς περιουσίας ή η εκτέλεση της διαθήκης σύμφωνα με το εφαρμοστέο στην κληρονομική διαδοχή δίκαιο· ή

¹ Καλείται η Ομάδα να εξετάσει εάν είναι απαραίτητο να συμπεριληφθεί μια τέτοια διάταξη ή μήπως, εάν κριθεί απαραίτητο, η ιδέα αυτή θα έπρεπε μάλλον να αποδοθεί σε αιτιολογική παράγραφο.

(β) σε περίπτωση που δεν έχει γίνει ή πιθανολογείται ότι θα γίνει ανάθεση σε συγκεκριμένο πρόσωπο, τα πρόσωπα που διορίζει η εν λόγω αρχή.

[3. Κάθε διαχειριστής ή εκτελεστής που διορίζεται από τοπική αρχή σύμφωνα με την παράγραφο 2α οφείλει να σεβαστεί τα κληρονομικά δικαιώματα των δικαιούχων σύμφωνα με το εφαρμοστέο στην κληρονομική διαδοχή δίκαιο.]¹

Άρθρο 22

Ειδικά [κληρονομικά] καθεστώτα

Το εφαρμοστέο δίκαιο δυνάμει του παρόντος κανονισμού δεν θίγει την εφαρμογή οιασδήποτε κανόνα του κράτους στο οποίο (...) βρίσκονται ορισμένα ακίνητα, επιχειρήσεις ή άλλες ειδικές κατηγορίες περιουσιακών στοιχείων, ο οποίος κανόνας θεσπίζει ειδικό [κληρονομικό] καθεστώς για αυτά τα περιουσιακά στοιχεία (...), για λόγους που αφορούν την οικονομική, οικογενειακή ή κοινωνική τους χρήση, εφόσον, σύμφωνα με το ίδιο αυτό δίκαιο, το εκάστοτε καθεστώς είναι εφαρμοστέο ανεξαρτήτως του δικαίου που διέπει τη διαδοχή αιτία θανάτου^{2, 3 4}.

¹ Βλέπε υποσημείωση στην παράγραφο 3 της επιλογής 1.

² Υπενθυμίζεται ότι η εν λόγω εξαίρεση από την εφαρμογή του δικαίου που ισχύει για τη διαδοχή πρέπει να ερμηνεύεται συσταλτικά. Ούτε κανόνες ιδιωτικού διεθνούς δικαίου που υπάγουν τα ακίνητα σε δίκαιο διαφορετικό από εκείνο που ισχύει για τα κινητά, ούτε οι διατάξεις που προβλέπουν νόμιμη μοίρα μεγαλύτερη από αυτή που προβλέπει η νομοθεσία που ισχύει για τη διαδοχή βάσει των άρθρων 16 και 17 μπορούν να θεωρηθούν ως ειδικά [κληρονομικά] καθεστώτα (βλ. αιτιολογική παράγραφο 22).

³ Τα κράτη μέλη που έχουν τέτοια ειδικά [κληρονομικά] καθεστώτα πρέπει να κοινοποιήσουν τις σχετικές πληροφορίες στην Επιτροπή προκειμένου να καταστούν διαθέσιμες στο κοινό μέσω του Ευρωπαϊκού Δικαστικού Δικτύου σε αστικές και εμπορικές υποθέσεις στο πλαίσιο της ηλεκτρονικής δικαιοσύνης (βλέπε άρθρο 46).

⁴ Υπό το πρίσμα των συνεισφορών των αντιπροσωπιών (βλ. την καταγραφή, στο έγγραφο 15873/10 JUSTCIV 191 CODEC 1208) προτείνεται να διαγραφεί η λέξη «διαδοχή», δεδομένου ότι όλα τα σχετικά ειδικά καθεστώτα δεν αφορούν το κληρονομικό δίκαιο. Η Ομάδα ίσως θελήσει επίσης να εξετάσει, ως εναλλακτική λύση, την αναφορά σε «αναγκαστικού δικαίου διατάξεις».

Άρθρο 23
Ταυτόχρονος θάνατος

Σε περίπτωση που δύο ή περισσότερα πρόσωπα των οποίων η διαδοχή αιτία θανάτου διέπεται από διαφορετικά δίκαια αποθνήσκουν υπό συνθήκες όπου είναι αβέβαιη η χρονική σειρά με την οποία επήλθαν οι θάνατοι, και σε περίπτωση που αυτά τα δίκαια προβλέπουν διαφορετικές ρυθμίσεις για αυτήν την κατάσταση είτε δεν προβλέπουν καμία ρύθμιση (...), κανένα από τα θανόντα πρόσωπα δεν έχει κληρονομικό δικαίωμα έναντι του άλλου ή των άλλων προσώπων.

Άρθρο 24
Αδέσποτα

Επιλογή 1

Σε περίπτωση που, σύμφωνα με το εφαρμοστέο δίκαιο δυνάμει του παρόντος κανονισμού, δεν υπάρχει κληρονόμος ούτε κληροδόχος περιουσιακών στοιχείων που να προβλέπεται από διάταξη τελευταίας βουλήσεως, και δεν υπάρχει φυσικό πρόσωπο ως νόμιμος κληρονόμος, η εφαρμογή του ούτως προσδιοριζόμενου δικαίου δεν εμποδίζει ένα κράτος ή μια οντότητα που έχει οριστεί προς το σκοπό αυτόν από το εν λόγω κράτος να αποκτήσει τα περιουσιακά στοιχεία της κληρονομίας (...) που βρίσκονται στην επικράτειά του.

Επιλογή 2

Σε περίπτωση που, σύμφωνα με το εφαρμοστέο στη διαδοχή αιτία θανάτου δίκαιο, δεν υπάρχει κληρονόμος ούτε κληροδόχος περιουσιακών στοιχείων που να προβλέπεται από διάταξη τελευταίας βουλήσεως, και δεν υπάρχει φυσικό πρόσωπο ως νόμιμος κληρονόμος, τα επιμέρους περιουσιακά στοιχεία που αποτελούν τμήμα της κληρονομίας του θανόντος θα διέπονται από το δίκαιο του κράτους όπου βρίσκονται.

Επιλογή 3
(διαγράφεται)¹

Άρθρο 25
(μεταφέρθηκε στο άρθρο 16α)

Άρθρο 26
Αποκλεισμός της παραπομπής

Ως εφαρμογή του δικαίου ενός κράτους που ορίζεται ως εφαρμοστέο από τον παρόντα κανονισμό, νοείται η εφαρμογή των κανόνων δικαίου που ισχύουν στο κράτος αυτό, εκτός από τους κανόνες ιδιωτικού διεθνούς δικαίου.

2

Άρθρο 27
Δημόσια τάξη (*ordre public*)

1. Η εφαρμογή **διάταξης** του δικαίου **οιουδήποτε κράτους που καθορίζεται** κατά τον παρόντα κανονισμό μπορεί να αποκλειστεί μόνον εάν η εφαρμογή αυτή είναι **προδήλως** ασυμβίβαστη με τη δημόσια τάξη (*ordre public*) του δικάζοντος δικαστή.
- [2. Ειδικότερα, η εφαρμογή μιας **διάταξης** του δικαίου που **καθορίζεται** από τον παρόντα κανονισμό δεν μπορεί να θεωρηθεί αντίθετη προς τη δημόσια τάξη (*ordre public*) του κράτους του δικάζοντος δικαστή για το μόνο λόγο ότι οι **ρυθμίσεις** της περί νομίμου **μοίρας** διαφέρουν από εκείνες που ισχύουν στο **κράτος του** δικάζοντος δικαστηρίου.]

¹ Αυτή η εναλλακτική λύση θα συνεπάγεται ότι το θέμα των αδεσπότεων θα εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του εφαρμοστέου στην κληρονομική διαδοχή δικαίου.

² Απομένει να καθοριστεί αν πρέπει να εισαχθεί διάταξη που να προβλέπει ότι, όταν οι κανόνες ιδιωτικού διεθνούς δικαίου του τρίτου κράτους του οποίου το δίκαιο έχει οριστεί ως το εφαρμοστέο στην κληρονομική διαδοχή δίκαιο παραπέμπουν στο δίκαιο κράτους μέλους, θα εφαρμόζεται το δίκαιο εκείνου του κράτους μέλους. Εάν διατηρηθεί η δυνατότητα μιας τέτοιας παραπομπής, θα πρέπει σε κάθε περίπτωση να αποκλειστεί σε περιπτώσεις στις οποίες ο θανών είχε επιλέξει το δίκαιο ενός τρίτου κράτους.

Επιλογή 1

Άρθρο 28

Κράτη με περισσότερα του ενός συστήματα δικαίου

1. Σε περίπτωση που ένα κράτος αποτελείται από περισσότερες εδαφικές ενότητες, η καθεμιά από τις οποίες έχει τους δικούς της κανόνες δικαίου για την κληρονομική διαδοχή, κάθε εδαφική ενότητα θεωρείται ως κράτος για τον σκοπό του καθορισμού του εφαρμοστέου δικαίου σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό.
2. Τα κράτη μέλη στα οποία διάφορες εδαφικές ενότητες έχουν τους δικούς τους κανόνες δικαίου για την κληρονομική διαδοχή δεν υποχρεούνται να εφαρμόζουν τον παρόντα κανονισμό στις συγκρούσεις νόμων που αφορούν αποκλειστικά τις εδαφικές αυτές ενότητες.

Επιλογή 2¹

Άρθρο 28²

Κράτη με δύο ή περισσότερα συστήματα δικαίου - σύγκρουση δικαίων εδαφικού χαρακτήρα

Σε περίπτωση που ένα κράτος αποτελείται από περισσότερες εδαφικές ενότητες η καθεμιά από τις οποίες έχει το δικό της σύστημα δικαίου ή σύνολο κανόνων σχετικά με την κληρονομική διαδοχή:

- α) οποιαδήποτε μνεία στο δίκαιο ενός τέτοιου κράτους θεωρείται ότι αναφέρεται στο δίκαιο που ισχύει στην σχετική εδαφική ενότητα, προς τον σκοπό του καθορισμού του εφαρμοστέου δικαίου σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό.

¹ Η επιλογή αυτή μεταφέρει, αναλογικά, τα άρθρα 14, 15 και 16 του κανονισμού «Ρώμη III», που εκδόθηκε πρόσφατα, όπως περιέχονται στο έγγραφο 17523/10 JUSTCIV 227 JAI 1051.

² Η Ομάδα ενδέχεται να επιθυμεί να συζητήσει εάν απαιτείται διάταξη στο Κεφάλαιο VII (Γενικές και τελικές διατάξεις) που να ακολουθεί το περιεχόμενο του άρθρου 66 του κανονισμού των Βρυξελλών Ια και η οποία να προβλέπει παρόμοια προδιαγραφή για τα κράτη μέλη με περισσότερα του ενός νομικά συστήματα σε σχέση με τα άλλα κεφάλαια του προτεινόμενου κανονισμού.

- β) οποιαδήποτε μνεία της συνήθους διαμονής στο συγκεκριμένο κράτος θεωρείται ως μνεία της συνήθους διαμονής στη σχετική εδαφική ενότητα·

- (γ) οποιαδήποτε μνεία στην ιθαγένεια θεωρείται ως μνεία της εδαφικής ενότητας που ορίζεται από το δίκαιο του συγκεκριμένου κράτους ή, ελλείψει σχετικών κανόνων, της εδαφικής ενότητας που επέλεξε ο θανών ή, ελλείψει επιλογής, της εδαφικής ενότητας με την οποία ο θανών έχει το στενότερο δεσμό.

Άρθρο 28α

Κράτη με δύο ή περισσότερα συστήματα δικαίου - σύγκρουση δικαίων προσωπικού χαρακτήρα

Όσον αφορά κράτος που έχει δύο ή περισσότερα συστήματα δικαίου ή σύνολα κανόνων που εφαρμόζονται σε διαφορετικές κατηγορίες προσώπων σχετικά με την κληρονομική διαδοχή, οποιαδήποτε αναφορά στο δίκαιο ενός τέτοιου κράτους νοείται ότι αφορά το σύστημα δικαίου που καθορίζεται από τους ισχύοντες κανόνες στο συγκεκριμένο κράτος. Σε περίπτωση ελλείψεως τέτοιων κανόνων εφαρμόζεται το σύστημα δικαίου ή το σύνολο των κανόνων με το οποίο ο θανών έχει τον στενότερο δεσμό.

Άρθρο 28β

Μη εφαρμογή του παρόντος κανονισμού σε εσωτερικές συγκρούσεις δικαίων

Ένα κράτος μέλος στο οποίο εφαρμόζονται διαφορετικά συστήματα δικαίου ή σύνολα κανόνων σχετικά με την κληρονομική διαδοχή δεν υποχρεούται να εφαρμόζει τον παρόντα κανονισμό σε συγκρούσεις δικαίων που αφορούν αποκλειστικά αυτά τα διαφορετικά συστήματα ή σύνολα κανόνων.

Κεφάλαιο IV

Αναγνώριση, εκτελεστικότητα [και εκτέλεση]¹

Τμήμα 1²

Αποφάσεις

Άρθρο 29

(Άρθρο 33 του κανονισμού Βρυξέλλες I / Άρθρο 23 του κανονισμού 4/2009, κατ' αναλογία)

Αναγνώριση (...)

1. Οι αποφάσεις που εκδίδονται **σε ένα κράτος μέλος** αναγνωρίζονται στα υπόλοιπα κράτη μέλη, χωρίς να απαιτείται καμία σχετική διαδικασία.
2. Σε περίπτωση αμφισβήτησης, κάθε ενδιαφερόμενος που επικαλείται ως κύριο ζήτημα την αναγνώριση αποφάσεως μπορεί να ζητήσει να διαπιστωθεί, με τη διαδικασία που προβλέπεται (...) **στα άρθρα 33-1 έως 33-14**, ότι η απόφαση πρέπει να αναγνωρισθεί.
3. Εάν η επίκληση της αναγνώρισης γίνεται παρεμπιπτόντως ενώπιον δικαστηρίου κράτους μέλους, το δικαστήριο αυτό έχει διεθνή δικαιοδοσία να κρίνει σχετικά.

¹ Στο τέλος των διαπραγματεύσεων ίσως αξίζει να εξεταστεί αν είναι αναγκαίο να γίνεται αναφορά στην εκτέλεση εφόσον το κεφάλαιο δεν περιλαμβάνει διατάξεις για την εκτέλεση. Η Ομάδα καλείται να εξετάσει κατά πόσον θα ήταν χρήσιμο να διευκρινίζεται σε μια αιτιολογική παράγραφο ότι αποφάσεις, δημόσια έγγραφα και δικαστικοί συμβιβασμοί που έχουν κηρυχθεί εκτελεστοί σε ένα κράτος μέλος πρέπει να εκτελούνται υπό τους ίδιους όρους με αποφάσεις, δημόσια έγγραφα και δικαστικούς συμβιβασμούς από το εν λόγω κράτος μέλος.

² Το Τμήμα αυτό καλύπτει όλες τις αποφάσεις που εκδίδονται από δικαστήριο υπό την έννοια του άρθρου 2 παρ. 2 σε διαδικασίες, είτε κατ' αντιδικία είτε όχι. Όλες οι διατάξεις δεν είναι σχετικές με όλες τις καταστάσεις, ορισμένες εφαρμόζονται εξ ορισμού μόνον σε καταστάσεις όπου η διαδοχή αμφισβητείται στο κράτος μέλος προέλευσης.

Άρθρο 30

(Άρθρο 34 του κανονισμού Βρυξέλλες I / Άρθρο 24 του κανονισμού 4/2009, κατ' αναλογία)

Λόγοι μη αναγνώρισης

Μια απόφαση δεν αναγνωρίζεται (...):

- α) (...) **αν** η αναγνώριση θα ήταν προδήλως αντίθετη προς τη δημόσια τάξη (*ordre public*) του προς ο η αίτηση κράτους μέλους στο οποίο ζητείται η αναγνώριση, (...).
- β) **σε περίπτωση που εκδόθηκε ερήμην**, εάν το εισαγωγικό της δίκης έγγραφο ή αντίστοιχο έγγραφο δεν κοινοποιήθηκε ή δεν επιδόθηκε στον εναγόμενο εγκαίρως και κατά τρόπο ώστε να είναι σε θέση να προετοιμάσει την υπεράσπισή του, εκτός αν δεν προσέβαλε την απόφαση ενώ είχε σχετικό δικαίωμα.
- γ) είναι ασυμβίβαστη με απόφαση που εκδόθηκε **σε διαδικασία**¹ μεταξύ των ιδίων διαδικών στο κράτος μέλος στο οποίο ζητείται η αναγνώριση.
- δ) είναι ασυμβίβαστη με προγενέστερη απόφαση που εκδόθηκε σε άλλο κράτος μέλος ή σε τρίτο κράτος **σε διαδικασία**¹ μεταξύ των ιδίων διαδικών επί διαφοράς που είχε το ίδιο αντικείμενο και την ίδια αιτία, εφόσον η προγενέστερη απόφαση πληροί τις απαραίτητες προϋποθέσεις για την αναγνώρισή της στο κράτος μέλος στο οποίο ζητείται η αναγνώριση.

¹ Για να καταστεί δυνατό τα σημεία (γ) και (δ) να καλύπτουν και αποφάσεις εκούσιας δικαιοδοσίας, στο σημείο (γ) οι λέξεις «που έχει εκδοθεί σε διαφορά» ("given in a dispute" στο αγγλικό κείμενο και όλες οι άλλες γλωσσικές μορφές που περιέχουν τις λέξεις αυτές (που έχουν ληφθεί από το άρθρο 34 παρ. 3 του «Βρυξέλλες I») θα πρέπει να αντικατασταθούν από τις λέξεις «που έχει εκδοθεί σε δίκες». Η αντίστοιχη φράση πρέπει να προστεθεί σε όλες τις γλώσσες στις οποίες δεν εμφανίζονται προς το παρόν. Κατά λογική συνέπεια, στο σημείο (δ) οι λέξεις "dans un litige" στο γαλλικό κείμενο και όλες οι άλλες γλωσσικές μορφές που περιέχουν αυτές τις λέξεις (οι οποίες έχουν ληφθεί από το άρθρο 34 παρ. 4 του «Βρυξέλλες I») πρέπει να αντικατασταθούν από τις λέξεις «σε διαδικασία». Αυτή η πιο ουδέτερη έκφραση θα πρέπει να προστεθεί σε όλες αυτές τις γλώσσες στις οποίες δεν υπάρχει σήμερα καμία αναφορά σε αντιδικία ή άλλη διαδικασία.

Άρθρο 31

(άρθρο 36 του κανονισμού 4/2009 /άρθρο 42 του κανονισμού Βρυξέλλες I, κατ' αναλογία)

Μη επανεξέταση επί της ουσίας (...)

Σε καμία περίπτωση δεν επιτρέπεται επί της ουσίας αναθεώρηση (...) απόφασης **που εκδίδεται σε κράτος μέλος.**

Άρθρο 32

(Άρθρο 25 του 4/2009, κατ' αναλογία)

Αναστολή της διαδικασίας αναγνώρισης

Το δικαστήριο κράτους μέλους ενώπιον του οποίου ζητείται αναγνώριση απόφασης που εκδόθηκε σε άλλο κράτος μέλος αναστέλλει τη διαδικασία, εφόσον (...) **η εκτελεστικότητα της απόφασης έχει ανασταλεί στο κράτος μέλος προέλευσης λόγω ασκήσεως προσφυγής.**

Άρθρο 33

Εκτελεστικότητα (...)

Οι αποφάσεις που εκδίδονται σε κράτος μέλος και οι οποίες είναι εκτελεστές **στο εν λόγω κράτος** (...) καθίστανται **εκτελεστές** σε άλλα κράτη μέλη **αφού κηρυχθούν εκεί εκτελεστές, κατόπιν αιτήσεως κάθε ενδιαφερομένου, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στα άρθρα 33-1 έως 33-14.**

Άρθρο 33α

Άρθρο 59 του κανονισμού Βρυξέλλες Ι κατ' αναλογία)

Καθορισμός κατοικίας

1. Για να κρίνει αν, για τους σκοπούς της διαδικασίας που προβλέπεται στα άρθρα 33-1 έως 33-14, ο διάδικος έχει την κατοικία του στο κράτος μέλος εκτέλεσης, το επιληφθέν δικαστήριο εφαρμόζει το εσωτερικό δίκαιο του εν λόγω κράτους μέλους.
2. Αν ο διάδικος δεν έχει κατοικία στο κράτος μέλος εκτέλεσης, το δικαστήριο που έχει επιληφθεί του θέματος, προκειμένου να κρίνει αν ο διάδικος έχει κατοικία σε άλλο κράτος μέλος, εφαρμόζει το δίκαιο του εν λόγω κράτους μέλους.

Άρθρο 33-1

(Άρθρο 39 του κανονισμού Βρυξέλλες Ι/ Άρθρο 27 του κανονισμού/4/2009, κατ' αναλογία)

Κατά τόπον αρμοδιότητα

1. Η αίτηση κήρυξης της εκτελεστότητας υποβάλλεται στο δικαστήριο ή στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους εκτέλεσης, η ονομασία του οποίου έχει κοινοποιηθεί από το εν λόγω κράτος μέλος στην Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 46α.
2. Η κατά τόπον αρμοδιότητα καθορίζεται από τη συνήθη διαμονή του καθ' ου η εκτέλεση ή από τον τόπο εκτέλεσης.

Άρθρο 33-2

Διαδικασία

(Άρθρα 40, 53 και 54 του κανονισμού Βρυξέλλες I, κατ' αναλογία)

1. Η αίτηση κήρυξης της εκτελεστότητας υποβάλλεται κατά το δίκαιο του κράτους μέλους εκτέλεσης.
- [2. Ο αιτών οφείλει να προβεί σε εκλογή κατοικίας στην περιφέρεια του δικαστηρίου ή της αρμόδιας αρχής στην οποία απευθύνεται. Αν πάντως το δίκαιο του κράτους εκτέλεσης δεν προβλέπει την εκλογή κατοικίας, ο αιτών διορίζει αντίκλητο.]
3. Η αίτηση πρέπει να συνοδεύεται από τα ακόλουθα έγγραφα:
 - α) αντίγραφο της απόφασης, το οποίο να συγκεντρώνει τις αναγκαίες προϋποθέσεις γνησιότητας
 - β) βεβαίωση που εκδίδεται από το δικαστήριο ή την αρμόδια αρχή του κράτους μέλους προέλευσης, σύμφωνα με το έντυπο που περιλαμβάνεται στο παράρτημα [...] ¹, υπό την επιφύλαξη του άρθρου 33-3.

¹ Το έντυπο αυτό θα έχει ως πρότυπο το Παράρτημα V του «Βρυξέλλες I».

Άρθρο 33-3

(Άρθρο 29 του κανονισμού 4/2009 /άρθρο 55 του κανονισμού Βρυξέλλες I, κατ' αναλογία)

Μη προσκόμιση της βεβαίωσης

1. Αν δεν προσκομισθεί η βεβαίωση που προβλέπει το άρθρο 33-2 παράγραφος 3 στοιχείο β), το δικαστήριο ή η αρμόδια αρχή είτε τάσσει προθεσμία για την προσκόμισή του είτε δέχεται ισοδύναμο έγγραφο είτε, εφόσον κρίνει ότι έχει ενημερωθεί επαρκώς, απαλλάσσει τον επισπεύδοντα από την υποχρέωση αυτή.
2. Στην περίπτωση της παραγράφου 1, εφόσον το απαιτεί το δικαστήριο ή η αρμόδια αρχή, υποβάλλεται μετάφραση των εγγράφων. Η μετάφραση πραγματοποιείται από πρόσωπο που είναι εξουσιοδοτημένο να μεταφράζει σε ένα εκ των κρατών μελών.

Άρθρο 33-4

(Άρθρο 41 του κανονισμού Βρυξέλλες I/ Άρθρο 30 του 4/2009, κατ' αναλογία)

Κήρυξη εκτελεστότητας

Η απόφαση κηρύσσεται εκτελεστή χωρίς έλεγχο δυνάμει του άρθρου 30, μόλις ολοκληρωθούν οι διατυπώσεις που προβλέπονται στο άρθρο 33-2. Ο καθ' ου η εκτέλεση διάδικος δεν δύναται στο στάδιο αυτό της διαδικασίας να καταθέσει προτάσεις.

Άρθρο 33-5

(Άρθρο 31 του κανονισμού 4/2009 /άρθρο 42 του κανονισμού Βρυξέλλες I, κατ' αναλογία)

Γνωστοποίηση της απόφασης επί της αιτήσεως κηρύξεως της εκτελεστότητας

1. Η απόφαση επί της αιτήσεως για την κήρυξη της εκτελεστότητας γνωστοποιείται αμελλητί στον επισπεύδοντα την εκτέλεση κατά τη διαδικασία που προβλέπει το δίκαιο του κράτους μέλους εκτέλεσης.
2. Η κήρυξη της εκτελεστότητας επιδίδεται ή κοινοποιείται στον καθ' ου η εκτέλεση, μαζί με την απόφαση, εφόσον αυτή δεν έχει ήδη επιδοθεί ή κοινοποιηθεί στον εν λόγω διάδικο.

Άρθρο 33-6

(Άρθρο 32 του κανονισμού 4/2009 /άρθρο 43 του κανονισμού Βρυξέλλες I, κατ' αναλογία)

Προσφυγή κατά της αποφάσεως επί της αιτήσεως κηρύξεως της εκτελεστότητας

1. Κατά της αποφάσεως που εκδίδεται επί της αιτήσεως για την κήρυξη της εκτελεστότητας μπορεί να ασκείται προσφυγή και από τους δύο διαδίκους.
2. Η προσφυγή ασκείται ενώπιον του δικαστηρίου η ονομασία του οποίου έχει γνωστοποιηθεί από το οικείο κράτος μέλος στην Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 46α.
3. Η προσφυγή εκδικάζεται σύμφωνα με τους κανόνες που διέπουν τη διαδικασία της αμφισβητούμενης δικαιοδοσίας.
4. Εάν ο καθ' ου η εκτέλεση διάδικος δεν παραστεί ενώπιον του δικαστηρίου που επιλαμβάνεται της προσφυγής που υποβλήθηκε από τον επισπεύδοντα, εφαρμόζονται οι διατάξεις του άρθρου 12 , ακόμη και εάν ο καθ' ου η εκτέλεση δεν έχει την κατοικία του στο έδαφος ενός από τα κράτη μέλη.

5. Η προσφυγή κατά της κήρυξης εκτελεστότητας ασκείται εντός προθεσμίας 30 ημερών από την επίδοση ή την κοινοποίησή της. Εάν ο καθ' ου η εκτέλεση έχει την κατοικία του στο έδαφος κράτους μέλους άλλου από εκείνο στο οποίο κηρύχθηκε η εκτελεστότητα, η προθεσμία για την άσκηση της προσφυγής είναι 60 ημέρες από την ημέρα που έγινε η επίδοση ή η κοινοποίηση προσωπικά ή στην κατοικία του. Η προθεσμία δεν παρεκτείνεται λόγω αποστάσεως.

Άρθρο 33-7

(Άρθρο 33 του κανονισμού 4/2009 /άρθρο 44 του κανονισμού Βρυξέλλες I, κατ' αναλογία)

Ένδικο μέσο κατά της απόφασης επί της προσφυγής

Η απόφαση επί της προσφυγής μπορεί να προσβληθεί μόνο με το ένδικο μέσο που έχει γνωστοποιηθεί από το οικείο κράτος μέλος στην Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 46α.

Άρθρο 33-8

(άρθρο 45 του κανονισμού Βρυξέλλες I, κατ' αναλογία)

Απόρριψη ή ανάκληση κήρυξης της εκτελεστότητας

Το δικαστήριο ενώπιον του οποίου ασκήθηκε προσφυγή σύμφωνα με τα άρθρα 33-6 ή 33-7 μπορεί να απορρίψει ή να ανακαλέσει την κήρυξη της εκτελεστότητας όσον αφορά απόφαση δικαστηρίου μόνον εφόσον συντρέχει λόγος από τους οριζόμενους στο άρθρο 30. Αποφασίζει αμελλητί.

Άρθρο 33-9

(Άρθρο 35 του κανονισμού 4/2009 /άρθρο 46 του κανονισμού Βρυξέλλες I, κατ' αναλογία)

Αναστολή της διαδικασίας

Το δικαστήριο ενώπιον του οποίου ασκήθηκε προσφυγή σύμφωνα με τα άρθρα 33-6 ή 33-7 αναστέλλει τη διαδικασία, κατόπιν αιτήσεως του καθ' ου η εκτέλεση, εάν η εκτέλεση της απόφασης έχει ανασταλεί στο κράτος μέλος προέλευσης λόγω ασκήσεως προσφυγής.

Άρθρο 33-10

(Άρθρο 36 του κανονισμού 4/2009 /άρθρο 47 του κανονισμού Βρυξέλλες I, κατ' αναλογία)

Προσωρινά και συντηρητικά μέτρα

1. Όταν μια απόφαση πρέπει να αναγνωρισθεί σύμφωνα με το παρόν τμήμα, ο αιτών δύναται να ζητήσει προσωρινά ή συντηρητικά μέτρα προβλεπόμενα από το δίκαιο του κράτους μέλους εκτέλεσης χωρίς να απαιτείται να κηρυχθεί εκτελεστή η απόφαση δυνάμει του άρθρου 33-4.
2. Η κήρυξη της εκτελεστότητας εμπεριέχει αυτοδικαίως τη δυνατότητα λήψης συντηρητικών μέτρων.

3. Κατά τη διάρκεια της προθεσμίας άσκησης προσφυγής που προβλέπεται στο άρθρο 33-6 παράγραφος 5, κατά της κηρύξεως της εκτελεστότητας και έως ότου εκδοθεί απόφαση για την προσφυγή αυτή ,μπορούν να λαμβάνονται μόνο συντηρητικά μέτρα επί της περιουσίας του καθ' ου η εκτέλεση διαδικού.

Άρθρο 33-11

(Άρθρο 37 του κανονισμού 4/2009 /άρθρο 48 του κανονισμού Βρυξέλλες I, κατ' αναλογία)

Εκτελεστότητα

1. Εάν η απόφαση έκρινε επί πολλών αξιώσεων που έχουν σωρευθεί στην ίδια αγωγή και η εκτελεστότητα δεν μπορεί να κηρυχθεί για όλες, το δικαστήριο ή η αρμόδια αρχή κηρύσσει την εκτελεστότητα για μια ή περισσότερες από τις αξιώσεις.
2. Ο αιτών δύναται να ζητήσει την κήρυξη εκτελεστότητας για ορισμένα μόνο κεφάλαια μιας απόφασης.

Άρθρο 33-12

(Άρθρο 47 του κανονισμού 4/2009 /άρθρο 50 του κανονισμού Βρυξέλλες I, κατ' αναλογία)

Νομική αρωγή

Ο αιτών ο οποίος στο κράτος μέλος προέλευσης έχει λάβει, εν όλω ή εν μέρει, νομική αρωγή ή έχει απαλλαγεί από τα έξοδα, δικαιούται, σε οποιαδήποτε διαδικασία κήρυξης της εκτελεστότητας, να λαμβάνει την ευνοϊκότερη νομική αρωγή ή να τυγχάνει της πλέον εκτεταμένης απαλλαγής που προβλέπεται από το δίκαιο του κράτους μέλους εκτέλεσης.

Άρθρο 33-13

*(Άρθρο 44 παράγραφος 5 του κανονισμού 4/2009 /άρθρο 51 του κανονισμού
Βρυξέλλες I, κατ' αναλογία)*

Καμία εγγυοδοσία, ή κατάθεση χρηματικού ποσού

Σε διάδικο που ζητεί σε κράτος μέλος την αναγνώριση, την εκτελεστικότητα ή την εκτέλεση απόφασης η οποία έχει εκδοθεί σε άλλο κράτος μέλος, καμία εγγυοδοσία ή κατάθεση χρηματικού ποσού, ανεξάρτητα από την ονομασία της, δεν μπορεί να επιβληθεί με την αιτιολογία ότι είναι αλλοδαπός ή ότι δεν έχει την κατοικία του στο κράτος εκτελέσεως.

Άρθρο 33-14

*(Άρθρο 38 του κανονισμού 4/2009 /άρθρο 52 του κανονισμού Βρυξέλλες I, κατ'
αναλογία)*

Καμία φορολογική επιβάρυνση ή τέλος

Καμία φορολογική επιβάρυνση ή τέλος ανάλογα με την αξία της διαφοράς δεν επιβάλλεται στο κράτος μέλος εκτέλεσης κατά τη διαδικασία κήρυξης της εκτελεστικότητας.

Τμήμα 2
Δημόσια έγγραφα και δικαστικοί συμβιβασμοί

(Το κεφάλαιο V διαγράφεται)

Άρθρο 34¹

Αναγνώριση δημόσιων εγγράφων

Δημόσιο έγγραφο (...) που **καταρτίζεται** σε ένα κράτος μέλος αναγνωρίζεται σε άλλο κράτος μέλος υπό τον όρο:

- α) ότι η εγκυρότητά του δεν έχει αμφισβητηφθεί σύμφωνα με το εφαρμοστέο δίκαιο δυνάμει του κεφαλαίου ΙΙΙ (...), ή**
- β) ότι η αναγνώριση αυτή δεν αντιβαίνει προδήλως στη δημόσια τάξη (*ordre public*) του κράτους μέλους στο οποίο ζητείται η αναγνώριση.**

¹ Οι συζητήσεις στο πλαίσιο της Ομάδας για την αναγνώριση των δημοσίων εγγράφων (βλέπε έγγραφο 15246/10 JUSTCIV 176 CODEC 1100) έδειξαν ότι ακόμα δεν υπάρχει σαφής θέση για το ζήτημα αυτό. Απαιτούνται πιο ακριβείς πληροφορίες σχετικά με τους τύπους δημόσιων εγγράφων τα οποία χρησιμοποιούνται για κληρονομικά ζητήματα στα κράτη μέλη και τις επιπτώσεις αυτών των εγγράφων. Προς απόκτηση των πληροφοριών αυτών έχουν υποβληθεί ορισμένες ερωτήσεις προς το Συμβολαιογραφικό Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης (CNUE). Προτείνεται, συνεπώς, η Ομάδα να επανέλθει στο ζήτημα σε μεταγενέστερο στάδιο υπό το φως των πληροφοριών που θα προκύψουν από το CNUE και από στενότερες διαβουλεύσεις με τις αντιπροσωπίες.

Άρθρο 35

Εκτελεστικότητα δημοσίων εγγράφων

1. (...) Τα δημόσια έγγραφα που είναι εκτελεστά στο κράτος μέλος προέλευσης κηρύσσονται εκτελεστά σε άλλο κράτος μέλος κατόπιν αιτήσεως **κάθε ενδιαφερόμενου μέρους** σύμφωνα με τη διαδικασία (...) των άρθρων 33-1 έως 33-14¹.
2. Το δικαστήριο ενώπιον του οποίου ασκείται ένδικο μέσο (...) **δυνάμει των άρθρων 33-6 ή 33-7** μπορεί να αρνηθεί να εκδώσει ή να ανακαλέσει δήλωση κήρυξης της εκτελεστικότητας **μόνον εάν η εκτέλεση** του δημόσιου εγγράφου είναι προδήλως αντίθετη προς τη δημόσια τάξη (*ordre public*) του κράτους μέλους **εκτέλεσης** (...).

Άρθρο 35α

Αναγνώριση και εκτελεστικότητα δικαστικών συμβιβασμών

1. Οι δικαστικοί συμβιβασμοί που είναι εκτελεστοί στο κράτος μέλος προέλευσης αναγνωρίζονται σε άλλο κράτος μέλος και κηρύσσονται εκτελεστοί στο κράτος αυτό κατόπιν αιτήσεως **κάθε ενδιαφερόμενου μέρους**, σύμφωνα με τη διαδικασία των άρθρων 33-1 έως 33-14².
2. Το δικαστήριο ενώπιον του οποίου ασκείται ένδικο μέσο δυνάμει των άρθρων 33-6 ή 33-7 μπορεί να αρνηθεί να εκδώσει ή να ανακαλέσει δήλωση κήρυξης της εκτελεστικότητας **μόνον εάν η εκτέλεση** του συγκεκριμένου δημόσιου εγγράφου είναι προδήλως αντίθετη προς τη δημόσια τάξη (*ordre public*) του κράτους μέλους **εκτέλεσης**.

¹ Οι διατάξεις αυτές εφαρμόζονται κατ' αναλογία. Θα πρέπει να προβλεφθεί η υποβολή πιστοποιητικού ανάλογου με το πιστοποιητικό του Παραρτήματος VI του κανονισμού Βρυξέλλες I , μαζί με το δημόσιο έγγραφο για τους σκοπούς του άρθρου 33-2 παράγραφος 3) β).

² Οι διατάξεις αυτές εφαρμόζονται κατ' αναλογία. Θα πρέπει να προβλεφθεί η υποβολή πιστοποιητικού ανάλογου με το πιστοποιητικό του Παραρτήματος V του κανονισμού Βρυξέλλες I μαζί με το δικαστικό συμβιβασμό, για τους σκοπούς του άρθρου 33-2 παράγραφος 3 β).

Κεφάλαιο VI

Ευρωπαϊκό Κληρονομητήριο

Άρθρο 36

Δημιουργία Ευρωπαϊκού Κληρονομητηρίου

1. Με τον παρόντα κανονισμό **δημιουργείται Ευρωπαϊκό Κληρονομητήριο (στο εξής «το Κληρονομητήριο»)** το οποίο παράγει τα αποτελέσματά του σε όλα τα κράτη μέλη υπό τις προϋποθέσεις που προβλέπονται στο παρόν Κεφάλαιο. (...) ¹
2. Η χρήση του Κληρονομητηρίου δεν είναι υποχρεωτική ².
3. Το Κληρονομητήριο δεν υποκαθιστά εσωτερικά έγγραφα που χρησιμοποιούνται στα κράτη μέλη. Ωστόσο, ένα Κληρονομητήριο που εκδίδεται ώστε να χρησιμοποιηθεί σε άλλο κράτος μέλος θα παράγει τα αποτελέσματά του και στο κράτος μέλος του οποίου οι αρχές το εξέδωσαν, σύμφωνα με το παρόν Κεφάλαιο.

¹ Το υπόλοιπο της παραγράφου 1 μετατοπίστηκε σε άλλες διατάξεις, το πρώτο μέρος στην παράγραφο 1 του νέου άρθρου 36α και το τελευταίο μέρος στην παράγραφο 2 του άρθρου 37.

² Θα πρέπει να προστεθεί μια αιτιολογική παράγραφος που να αποσαφηνίζει το νόημα της διάταξης αυτής. Η αιτιολογική αυτή παράγραφος θα εξηγεί ότι τα πρόσωπα που δικαιούνται να υποβάλουν αίτηση για πιστοποιητικό σύμφωνα με το άρθρο 36α παρ. 1 δεν έχουν καμία υποχρέωση να το πράξουν, αλλά είναι ελεύθερα να χρησιμοποιήσουν τα άλλα μέσα που είναι διαθέσιμα βάσει του παρόντος κανονισμού (αποφάσεις, δημόσια έγγραφα και δικαστικούς συμβιβασμούς). Επίσης, θα διευκρινίζει ότι καμία αρχή ή πρόσωπο ενώπιον του οποίου υποβάλλεται πιστοποιητικό που έχει εκδοθεί σε άλλο κράτος μέλος δεν μπορεί να το απορρίψει και να ζητήσει να υποβληθεί αντ' αυτού απόφαση, δημόσιο έγγραφο ή δικαστικός συμβιβασμός.

Άρθρο 36α

Σκοπός του Κληρονομητηρίου¹

1. Το Κληρονομητήριο προορίζεται προς χρήση των κληρονομων ή κληροδόχων και των εκτελεστών της διαθήκης ή των διαχειριστών της κληρονομιαίας περιουσίας, οι οποίοι οφείλουν να αποδείξουν σε άλλο κράτος μέλος την ιδιότητα και /ή τα δικαιώματά τους ως κληρονόμων ή κληροδόχων ή τις εξουσίες τους ως εκτελεστών της διαθήκης ή διαχειριστών της κληρονομιαίας περιουσίας σύμφωνα με το εφαρμοστέο βάσει του Κεφαλαίου III δίκαιο.
2. Το Κληρονομητήριο μπορεί να χρησιμοποιηθεί ιδίως για να πιστοποιηθεί ένα ή περισσότερα από τα εξής στοιχεία:
 - α) τα δικαιώματα εκάστου δικαιούχου προς διαδοχή που αναφέρεται στο Κληρονομητήριο και οι κληρονομικές μερίδες που του αντιστοιχούν·
 - β) η απόδοση ενός ή περισσότερων συγκεκριμένων περιουσιακών στοιχείων που αποτελούν τμήμα της περιουσίας στον δικαιούχο ή τους δικαιούχους προς διαδοχή που αναφέρονται στο Κληρονομητήριο (...).
 - γ) οι εξουσίες του προσώπου που καθορίζεται στο Κληρονομητήριο για να εκτελέσει τη διαθήκη ή να διαχειριστεί την κληρονομιαία περιουσία.

¹ Η παράγραφος 1 αυτού του νέου άρθρου αντιστοιχεί σε μέρος της παραγράφου 1 του άρθρου 36 και η παράγραφος 2 αναπαράγει το κείμενο του άρθρου 39 σχετικά με το μερικό Κληρονομητήριο.

Άρθρο 37

Αρμοδιότητα έκδοσης του Κληρονομητηρίου

1. (...) ¹
2. Το Κληρονομητήριο εκδίδεται στο κράτος μέλος τα δικαστήρια του οποίου έχουν διεθνή δικαιοδοσία δυνάμει των άρθρων 4, 5, 6 [ή 6a] [ή δυνάμει σύμβασης που καλύπτεται από το άρθρο 45]. Εκδίδεται:
 - α) από δικαστήριο υπό την έννοια του άρθρου 2 παρ. 2, ή
 - β) από άλλη αρχή η οποία, βάσει του εθνικού δικαίου, (...) ² εξουσιοδοτείται να επιληφθεί υποθέσεων διαδοχής.

Το δικαστήριο ή άλλη αρχή η οποία είναι αρμόδια να εκδίδει το Κληρονομητήριο, θα αναφέρεται στο εξής ως «η αρχή έκδοσης» ³.

Άρθρο 38

Αίτηση έκδοσης Κληρονομητηρίου

0. Το Κληρονομητήριο εκδίδεται κατόπιν αιτήσεως οιασδήποτε από τα πρόσωπα που προβλέπονται στο άρθρο 36α παράγραφος 1 (το οποίο στο εξής αναφέρεται ως «ο αιτών»).
1. Ο αιτών υποβάλλει αίτηση στην αρχή έκδοσης βάσει του τυποποιημένου εντύπου του Παραρτήματος I.

¹ Το κείμενο έχει μεταφερθεί στο άρθρο 38(0).

² Οι λέξεις «βάσει εκχωρήσεως εξουσιών από δημόσια αρχή» διεγράφησαν, δεδομένου ότι οι λέξεις «αρχή», «βάσει του εθνικού δικαίου» και «εξουσιοδοτείται» δείχνουν ήδη ότι ασκείται δημόσια εξουσία.

³ Τα κράτη μέλη θα πρέπει να παράσχουν στην Επιτροπή τις σχετικές πληροφορίες που αφορούν τις αρχές έκδοσής τους, σύμφωνα με το άρθρο 46 (βλ. άρθρο 46).

1α. Ο αιτών παρέχει στην αίτηση τις πληροφορίες που αναφέρονται στην παράγραφο 1β, στο βαθμό που γνωρίζει αυτές τις πληροφορίες και αυτές είναι απαραίτητες για να μπορέσει η αρχή έκδοσης να πιστοποιήσει τα στοιχεία των οποίων την πιστοποίηση επιθυμεί ο αιτών. Ο αιτών επισυνάπτει στην αίτηση επικυρωμένα αντίγραφα¹ όλης της αναγκαίας τεκμηρίωσης για να αποδειχθεί η ακρίβεια των παρεχόμενων πληροφοριακών στοιχείων που περιέχονται στην αίτηση, με την επιφύλαξη του άρθρου 40 παρ. 1α). Εάν ο αιτών δεν είναι σε θέση να προσκομίσει επικυρωμένο αντίγραφο ενός συγκεκριμένου εγγράφου διότι δεν είναι διαθέσιμο, παρέχει πληροφορίες για τον εντοπισμό του².

1β. Η αίτηση πρέπει να περιλαμβάνει τα ακόλουθα στοιχεία:

- α) λεπτομερή στοιχεία του θανόντος: επώνυμο, όνομα ή ονόματα, φύλο, ημερομηνία και τόπος γέννησης, οικογενειακή κατάσταση, ιθαγένεια, ατομικός αριθμός αναγνώρισης (εφόσον είναι διαθέσιμος), διεύθυνση της (...) συνήθους κατοικίας κατά το χρόνο του θανάτου, ημερομηνία και τόπος επέλευσης του θανάτου·**
- β) λεπτομερή στοιχεία του αιτούντος: επώνυμο, όνομα ή ονόματα, φύλο, ημερομηνία και τόπος γέννησης, οικογενειακή κατάσταση, ιθαγένεια, ατομικός αριθμός αναγνώρισης (εφόσον είναι διαθέσιμος), διεύθυνση και τυχόν (...) συγγένεια με τον θανόντα·**
- β1) ένδειξη περί του εάν είναι ο νόμιμος εκπρόσωπος δικαιούχου προς διαδοχή και, εάν ναι, αποδεικτικά στοιχεία αυτής της ικανότητας·**
- β2) λεπτομερή στοιχεία του (της) συζύγου ή του (της) συντρόφου του θανόντος : επώνυμο, όνομα ή ονόματα, φύλο, ημερομηνία και τόπος γέννησης, οικογενειακή κατάσταση, ιθαγένεια, ατομικός αριθμός αναγνώρισης (εφόσον είναι διαθέσιμος), και διεύθυνση,**

¹ Ως «επικυρωμένο αντίγραφο» νοείται αντίγραφο που ικανοποιεί τις αναγκαίες προϋποθέσεις γνησιότητας (όπως στο άρθρο 53 παράγρ. 1) του κανονισμού Βρυξέλλες I)

² Στο πλαίσιο των μεταγενέστερων συζητήσεων σχετικά με τα έντυπα, θα πρέπει να εξεταστεί μήπως θα ήταν χρήσιμο να προβλεφθούν δύο ξεχωριστά έντυπα αιτήσεων, ένα για Κληρονομητήριο για κληρονόμους και κληροδόχους και ένα για Κληρονομητήριο για εκτελεστές και διαχειριστές.

- β3) επώνυμο και όνομα ή ονόματα [ή επωνυμία] [και διεύθυνση ή διευθύνσεις] άλλων δικαιούχων προς διαδοχή βάσει διάταξης τελευταίας βουλήσεως ή εκ του νόμου·**
- β4) επιδιωκόμενος σκοπός του Κληρονομητηρίου, σύμφωνα με το άρθρο 36α·**
- β5) στοιχεία επικοινωνίας του δικαστηρίου ή άλλης αρμόδιας αρχής που έχει ή είχε επιληφθεί με την κληρονομική διαδοχή αυτή καθ'εαυτή,**
- γ) τα (...) στοιχεία στα οποία ο αιτών στηρίζει, δεόντως, το προβαλλόμενο (...) δικαίωμά του στην κληρονομιαία περιουσία ως δικαιούχος προς διαδοχή ή/και το δικαίωμα να αναλάβει την εκτέλεση της διαθήκης του θανόντος ή/και τη διαχείριση της περιουσίας του θανόντος·**
- γ1) αναφορά τού εάν ο θανών έχει αφήσει διάταξη τελευταίας βουλήσεως, και, εάν ναι, επικυρωμένο αντίγραφο της διάταξης αυτής·**
- δ) (διαγράφεται)**
- ε) αναφορά τού εάν ο θανών έχει συνάψει γαμήλιο συμβόλαιο ή συμβόλαιο όσον αφορά σχέση που θεωρείται από το εφαρμοστέο στη σχέση αυτή δίκαιο ότι παράγει αποτελέσματα ανάλογα με αυτά του γάμου και, εάν ναι, επικυρωμένο αντίγραφο του συμβολαίου αυτού·**
- ε1) αναφορά τού εάν κάποιος από τους δικαιούχους προς διαδοχή προέβη σε δήλωση όσον αφορά την αποδοχή ή, αναλόγως, την αποποίηση της κληρονομίας·**
- στ) δήλωση σύμφωνα με την οποία, καθ' όσον γνωρίζει ο αιτών, τα (...) στοιχεία που πρέπει να πιστοποιηθούν δεν αμφισβητούνται,**
- ζ) κάθε άλλη πληροφορία την οποία ο αιτών θεωρεί χρήσιμη για την έκδοση του Κληρονομητηρίου.**

2. (...) ¹
3. (...) ²

Άρθρο 39
Μερικό Κληρονομητήριο
(διαγράφεται)³

Άρθρο 40
Εξέταση της αίτησης

1. Μόλις η αρχή έκδοσης παραλάβει την αίτηση, την εξετάζει και αξιολογεί τις πληροφορίες που παρέχονται από τον αιτούντα σύμφωνα με το άρθρο 38. (...) ⁴
- 1α. Αν ο αιτών δεν είναι σε θέση να προσκομίσει επικυρωμένα αντίγραφα των σχετικών εγγράφων, η αρχή έκδοσης μπορεί να αποφασίσει να αποδεχτεί άλλα μέσα απόδειξης.
- 1β. Εάν η νομοθεσία της το επιτρέπει, και τηρουμένων των προϋποθέσεων τις οποίες θέτει, η αρχή έκδοσης μπορεί να ζητήσει ένορκες βεβαιώσεις ή υπεύθυνες δηλώσεις αντί του όρκου.

¹ Το πρώτο μέρος της διάταξης αυτής μεταφέρθηκε στην παράγραφο 1α του παρόντος άρθρου και το τελευταίο μέρος στο άρθρο 40 το οποίο ρυθμίζει τις ενέργειες στις οποίες πρέπει να προβεί η αρχή έκδοσης (νέα παράγραφος 1α).

² Το περιεχόμενο της παραγράφου 3 καλύπτεται από το άρθρο 40, παράγρ. 1β και 2.

³ Το περιεχόμενο αυτού του άρθρου ενσωματώθηκε ως παράγραφος 2 στο νέο άρθρο 36α το οποίο διέπει το σκοπό του Κληρονομητηρίου.

⁴ Το πρώην κείμενο της παραγράφου 1 ενσωματώθηκε στο νέο άρθρο 40α που διέπει την έκδοση του Κληρονομητηρίου.

2. Η αρχή έκδοσης (...) επαληθεύει τις πληροφορίες και δηλώσεις και τα έγγραφα και λοιπά μέσα απόδειξης που έχει προσκομίσει ο αιτών σύμφωνα με το άρθρο 38. Διεξάγει αυτεπαγγέλτως τις έρευνες που απαιτούνται για την εξακρίβωση αυτή όταν αυτό προβλέπεται από το δικό της δίκαιο (...) ή καλεί τον αιτούντα να παράσχει τυχόν περαιτέρω αποδείξεις που κρίνει ενδεδειγμένες.
- 2α. Η αρχή έκδοσης λαμβάνει όλα τα αναγκαία μέτρα προκειμένου να ενημερώσει όλους τους δικαιούχους προς διαδοχή για την αίτηση έκδοσης Κληρονομητηρίου. Καλεί, εφόσον είναι αναγκαίο, προς (...) ακρόαση ενώπιόν της κάθε ενδιαφερόμενο πρόσωπο και κάθε τυχόν εκτελεστή ή διαχειριστή (...) και προβαίνει σε δημόσιες ανακοινώσεις καλώντας άλλους πιθανούς δικαιούχους στην αιτία θανάτου διαδοχή να επικαλεσθούν τα δικαιώματά τους.
3. Για τους σκοπούς του παρόντος (...) άρθρου, η αρμόδια αρχή¹ κράτους μέλους παρέχει, κατόπιν αιτήσεως, στην αρχή έκδοσης άλλου κράτους μέλους τις πληροφορίες που περιλαμβάνονται (...) στα ληξιαρχεία του, στα μητρώα καταχώρησης των εγγράφων και των πραγματικών περιστατικών που σχετίζονται με την κληρονομική διαδοχή στην περιουσία του θανόντος ή με το γαμικό περιουσιακό καθεστώς ή με ισότιμο περιουσιακό καθεστώς (...) του θανόντος, καθώς και στο κτηματολόγιο, εφόσον οι πληροφορίες αυτές θα μπορούν να παρασχεθούν από την αρμόδια αρχή για εσωτερικούς σκοπούς.
4. (μεταφέρεται στην παράγραφο 2α)

Άρθρο 40α

Έκδοση του Κληρονομητηρίου²

Η αρχή έκδοσης εκδίδει το Κληρονομητήριο αμέσως, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο παρόν Κεφάλαιο, μόλις κρίνει ότι τα στοιχεία που έπρεπε να πιστοποιηθούν εξακριβώθηκαν σύμφωνα με το εφαρμοστέο βάσει του κεφαλαίου III δίκαιο. Χρησιμοποιεί το τυποποιημένο έντυπο του Παραρτήματος II.

¹ Ως «αρμόδια αρχή» νοείται η αρχή που είναι αρμόδια για το οικείο μητρώο.

² Αυτό το νέο άρθρο καλύπτει τα άρθρα 40 παράγραφος 1) και 41 παράγραφος 1).

Άρθρο 41

Περιεχόμενα του Κληρονομητηρίου

1. (...) ¹
2. Το Κληρονομητήριο περιέχει τις κάτωθι πληροφορίες **στην έκταση που επιβάλλεται από το σκοπό για τον οποίον αυτό εκδίδεται**²:
 - α) **ονομασία και η διεύθυνση της αρμόδιας αρχής,**
 - α0) **αριθμός αναφοράς του φακέλου,**
 - α1) τα στοιχεία (...) **βάσει των οποίων η αρχή έκδοσης** θεωρεί εαυτήν αρμόδια για την έκδοση του Κληρονομητηρίου (...).
 - α2) **ημερομηνία έκδοσης·**
 - α3) **λεπτομερή στοιχεία του αιτούντος:** επώνυμο, **όνομα ή ονόματα**, φύλο, **ημερομηνία και τόπος γέννησης, οικογενειακή κατάσταση, ιθαγένεια, αριθμός αναγνώρισης (εφόσον είναι διαθέσιμος), διεύθυνση και τυχόν συγγένεια με τον θανόντα·**
 - β) **λεπτομερή στοιχεία του θανόντος:** επώνυμο, **όνομα ή ονόματα**, φύλο, **ημερομηνία και τόπος γέννησης, οικογενειακή κατάσταση, ιθαγένεια, ατομικός αριθμός αναγνώρισης (εφόσον είναι διαθέσιμος), διεύθυνση της (...) συνήθους κατοικίας κατά το χρόνο του θανάτου, ημερομηνία και τόπος επέλευσης του θανάτου·**
 - β1) **επώνυμο και όνομα ή ονόματα των κληρονόμων και κληροδόχων, ως ενδείκνυται,**

¹ Κείμενο που μεταφέρθηκε στο άρθρο 40α.

² Στο πλαίσιο των μεταγενέστερων συζητήσεων σχετικά με τα έντυπα, θα πρέπει να εξεταστεί μήπως θα ήταν χρήσιμο να προβλεφθούν δύο ξεχωριστά έντυπα Κληρονομητηρίου, ένα για Κληρονομητήριο για κληρονόμους και κληροδόχους και ένα για Κληρονομητήριο για εκτελεστές και διαχειριστές (βλέπε υποσημείωση του άρθρου 38 παράγρ.1α).

- γ) **πληροφορίες σχετικά με γαμήλιο συμβόλαιο που έχουν συνομολογηθεί από τον θανόντα ή, αναλόγως, σχετικά με συμβόλαια που έχουν συνομολογηθεί από τον θανόντα στα πλαίσια σχέσης που θεωρείται από το εφαρμοστέο στη σχέση αυτή δίκαιο ότι παράγει αποτελέσματα ανάλογα με αυτά του γάμου¹.**
- δ) **το δίκαιο που είναι εφαρμοστέο στην αιτία θανάτου διαδοχή (...) σύμφωνα με το Κεφάλαιο III και τα στοιχεία βάσει των οποίων προσδιορίστηκε αυτό το δίκαιο.**
- ε) **τα (...) στοιχεία από τα οποία απορρέουν τα δικαιώματα ή/και οι εξουσίες των κληρονόμων, των κληροδόχων, των εκτελεστών διαθήκης ή των διαχειριστών της κληρονομιάς περιουσίας, ιδίως για το αν πρόκειται για εξ αδιαθέτου διαδοχή (...) ή για διαδοχή βάσει διατάξεως (...) τελευταίας βουλήσεως και/ή (...) βάσει κληρονομικής συμβάσεως.**
- στ) **(μεταφέρθηκε στο (α3))**
- ζ) **αναλόγως της περιπτώσεως, διευκρίνιση του τρόπου αποδοχής ή αποποίησης της κληρονομιάς για κάθε έναν κληρονόμο.**
- η) **αν υπάρχουν περισσότεροι κληρονόμοι, την κληρονομική μερίδα καθενός εξ αυτών καθώς επίσης, κατά περίπτωση, (...) τα δικαιώματα (...) που αναλογούν σε κάθε συγκεκριμένο κληρονόμο και/ή τον κατάλογο των περιουσιακών στοιχείων επί των οποίων έχει δικαίωμα ο συγκεκριμένος κληρονόμος.**
- θ) **τα (...) δικαιώματα που αναλογούν στους κληροδόχους και/ή τον κατάλογο των περιουσιακών στοιχείων επί των οποίων έχουν αυτοί δικαίωμα (...).**
- ι) **τα (...) δικαιώματα του ή των κληρονόμων και, αναλόγως, των κληροδόχων καθώς και τους περιορισμούς αυτών των δικαιωμάτων δυνάμει του δικαίου που είναι εφαρμοστέο στην αιτία θανάτου διαδοχή σύμφωνα με το κεφάλαιο III ή/και δυνάμει (...) της διαθήκης ή της κληρονομικής σύμβασης.**
- ια) **τις εξουσίες του εκτελεστή της διαθήκης και /ή του διαχειριστή της περιουσίας και τους περιορισμούς των εξουσιών αυτών (...) δυνάμει του δικαίου που είναι εφαρμοστέο στην αιτία θανάτου διαδοχή σύμφωνα με το Κεφάλαιο III και /ή δυνάμει της διαθήκης ή της κληρονομικής σύμβασης.**

¹ **Καλείται η Ομάδα να εξετάσει κατά πόσον το εδάφιο αυτό πρέπει επίσης να δίδει πληροφορίες σχετικά με το περιουσιακό καθεστώς του γάμου ή ισότιμο περιουσιακό καθεστώς.**

Άρθρο 42

Αποτελέσματα του Κληρονομητηρίου

1. Το (...) Κληρονομητήριο **παράγει τα αποτελέσματά του** σε όλα τα κράτη μέλη **χωρίς να απαιτείται καμία ειδική διαδικασία.**
2. Το (...) Κληρονομητήριο θα συνιστά **απόδειξη στοιχείων που έχουν καθοριστεί σύμφωνα με το δίκαιο το οποίο είναι εφαρμοστέο στην αιτία θανάτου διαδοχή σύμφωνα με το Κεφάλαιο ΙΙΙ (...).** Το πρόσωπο που καθορίζεται στο Κληρονομητήριο ως κληρονόμος, κληροδόχος, εκτελεστής διαθήκης ή διαχειριστής **της κληρονομιαιάς περιουσίας θεωρείται ως ο κάτοχος των δικαιωμάτων (...) ή των εξουσιών (...) που προσδιορίζονται στο Κληρονομητήριο. Το Κληρονομητήριο θεωρείται ότι καθορίζει όλους (...) τους όρους και /ή τους περιορισμούς που συνδέονται με τα δικαιώματα ή τις εξουσίες του προσώπου που καθορίζεται στο Κληρονομητήριο (...)**¹.
3. Κάθε πρόσωπο που, **βάσει Κληρονομητηρίου, καταβάλλει πληρωμές ή παραδίδει περιουσιακό στοιχείο σε πρόσωπο που καθορίζεται στο Κληρονομητήριο ως νομιμοποιούμενο να αποδεχθεί πληρωμή ή περιουσιακό στοιχείο (...)** θεωρείται ότι έχει εκπληρώσει τη νομική του υποχρέωση, εκτός αν γνώριζε [ή όφειλε να γνωρίζει]² ότι το περιεχόμενο του Κληρονομητηρίου δεν ανταποκρινόταν στην πραγματικότητα.
4. Κάθε πρόσωπο στο οποίο, **βάσει Κληρονομητηρίου, έχουν μεταβιβασθεί περιουσιακά στοιχεία της κληρονομιαιάς περιουσίας [ως ανταμοιβή]**³ από πρόσωπο το οποίο **καθορίζεται στο Κληρονομητήριο ότι νομιμοποιείται να διαθέσει τα εν λόγω περιουσιακά στοιχεία, (...)** θεωρείται ότι απέκτησε τα **περιουσιακά στοιχεία** από πρόσωπο που είχε την εξουσία να τα **διαθέσει**, εκτός αν γνώριζε [ή όφειλε να γνωρίζει]² ότι το περιεχόμενο του Κληρονομητηρίου δεν ανταποκρινόταν στην πραγματικότητα.

¹ Προτείνεται να καταχωρηθεί αιτιολογική σκέψη στην οποία θα ορίζεται ότι το Κληρονομητήριο δεν συνιστά εκτελεστό τίτλο αυτοδικαίως αλλά ότι έχει μόνον αποδεικτική αξία.

² Πρέπει να σημειωθεί ότι η έκφραση «ή όφειλε να γνωρίζει» σε κάθε κατάσταση πρέπει να ερμηνεύεται με βάση τις συγκεκριμένες περιστάσεις.

³ Καλείται η Ομάδα να συζητήσει κατά πόσον το κείμενο εντός αγκυλών είναι αναγκαίο.

5. Το Κληρονομητήριο συνιστά έγκυρο τίτλο (...) για τη μεταγραφή ή **την καταγραφή** της απόκτησης περιουσιακών στοιχείων μέσω κληρονομικής διαδοχής στα δημόσια μητρώα του κράτους μέλους στο οποίο βρίσκεται το εκάστοτε περιουσιακό στοιχείο, **υπό την προϋπόθεση ότι περιέχει όλες τις πληροφορίες που απαιτούνται για την εγγραφή στα μητρώα σύμφωνα με το δίκαιο αυτού του κράτους μέλους**].

Η μεταγραφή ή η καταγραφή αυτή καθεαυτή πραγματοποιούνται με βάση τις προϋποθέσεις που προβλέπει το δίκαιο του κράτους μέλους υπό την εξουσία του οποίου τηρείται το οικείο μητρώο και παράγει τα αποτελέσματα που ορίζει **το εν λόγω δίκαιο**¹.

Άρθρο 42α

*Επικυρωμένα αντίγραφα του Κληρονομητηρίου*²

1. Η αρχή έκδοσης φυλάσσει το πρωτότυπο του Κληρονομητηρίου (...) και εκδίδει (...) ένα ή περισσότερα **επικυρωμένα** (...) αντίγραφα στον αιτούντα **και** σε οποιοδήποτε πρόσωπο **αποδεικνύει** έννομο συμφέρον.
- 1α. Η αρχή έκδοσης, για τους σκοπούς του άρθρου 43 παρ. 3, τηρεί κατάλογο των προσώπων για τα οποία έχουν εκδοθεί επικυρωμένα αντίγραφα.
2. Τα εκδιδόμενα **επικυρωμένα** αντίγραφα **ισχύουν** (...) για ορισμένη περίοδο [έξι] μηνών **η οποία επισημαίνεται στο επικυρωμένο αντίγραφο ως καταληκτική προθεσμία**. Μετά την παρέλευση αυτής της περιόδου (...) κάθε (...) πρόσωπο **που έχει στην κατοχή του επικυρωμένο αντίγραφο** οφείλει να ζητήσει νέο **επικυρωμένο** αντίγραφο από την αρχή έκδοσης προκειμένου να **μπορεί να επικαλεσθεί το περιεχόμενο του Κληρονομητηρίου** (...).

¹ Αυτή η διάταξη πρέπει να εξετασθεί σε συνάρτηση με το άρθρο 1 παράγραφος 3 στ. ι) .
² Σημείωμα για την ενδεχόμενη δημιουργία ηλεκτρονικού μητρώου κληρονομητηρίων και για τη λειτουργία αυτού του μητρώου θα υποβληθεί στην Ομάδα στο εγγύς μέλλον ώστε να μπορέσει η Ομάδα να συζητήσει την ιδέα διεξοδικότερα.

Άρθρο 43

Διόρθωση, αναστολή [τροποποίηση] ή ακύρωση του Κληρονομητηρίου

0. Κάθε ενδιαφερόμενος¹ δύναται να υποβάλει αίτηση για διόρθωση, αναστολή, [τροποποίηση] ή ακύρωση Κληρονομητηρίου προς την αρχή έκδοσης.
1. Η αρχή έκδοσης, εφόσον θεωρήσει ότι η αναφερόμενη στην παράγραφο 1 αίτηση αιτιολογείται (...), :
- α) διορθώνει το Κληρονομητήριο εφόσον πρόκειται περί παραδρομής·
 - β) αναστέλλει (...) τα αποτελέσματα του Κληρονομητηρίου αν αμφισβητείται η ακρίβειά του².
 - [β1) τροποποιεί το Κληρονομητήριο όταν χρειάζεται να γίνει προσαρμογή επιμέρους στοιχείων·]
 - γ) ακυρώνει το Κληρονομητήριο εάν αποδειχθεί ότι το Κληρονομητήριο δεν είναι ακριβές³.
- Η αρχή έκδοσης [προβαίνει] [δύναται] επίσης να προβεί στην εν λόγω διόρθωση, αναστολή [,τροποποίηση] ή ακύρωση αυτεπαγγέλτως.
2. (...)
3. Η αρχή έκδοσης κοινοποιεί πάραυτα σε όλα τα πρόσωπα για τα οποία έχουν εκδοθεί επικυρωμένα αντίγραφα του πρωτότυπου Κληρονομητηρίου σχετικά με κάθε διόρθωση, αναστολή [, τροποποίηση] ή ακύρωση.

¹ Εάν η αναστολή των αποτελεσμάτων του Κληρονομητηρίου ή η [τροποποίηση ή] ή ακύρωση του Κληρονομητηρίου προκύψει από απόφαση που ελήφθη από άλλη αρχή εναπόκειται στα ίδια τα μέρη να ζητήσουν από την αρχή έκδοσης να λάβει τα κατάλληλα μέτρα.

² Η Ομάδα θα χρειαστεί να συζητήσει περαιτέρω σχετικά με τον χρόνο κατά τον οποίον πρέπει να αναστέλλονται τα αποτελέσματα και αν η αναστολή πρέπει να επέρχεται αυτομάτως σε περίπτωση αμφισβήτησης ή να διατάσσεται από αρμόδια αρχή.

³ Πρέπει να καταγραφεί σε αιτιολογική παράγραφο ότι τα εδάφια β) και γ) θα καλύπτουν επίσης καταστάσεις όπου το Κληρονομητήριο έρχεται σε σύγκρουση με άλλο Κληρονομητήριο ή με δικαστική απόφαση.

Άρθρο 44
Ένδικα μέσα

1. (...) Κάθε ενδιαφερόμενο μέρος μπορεί να αμφισβητήσει τις αποφάσεις που λαμβάνει η αρχή έκδοσης σχετικά με την έκδοση Κληρονομητηρίου ή επικυρωμένου αντιγράφου του, τη διόρθωση, την αναστολή των αποτελεσμάτων [την τροποποίηση] ή την ακύρωση ενός Κληρονομητηρίου. Το ένδικο μέσον ασκείται ενώπιον δικαστικής αρχής του κράτους μέλους της αρχής έκδοσης σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία.
2. Τα κράτη μέλη κοινοποιούν τις διαδικασίες άσκησης ενδίκων μέσων στην Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 46α.

Κεφάλαιο VII

Γενικές και τελικές διατάξεις

Άρθρο 44a

(άρθρο 65 του κανονισμού 4/2009 /άρθρο 56 του κανονισμού Βρυξέλλες I)

Επικύρωση ή άλλη ανάλογη διατύπωση

Δεν απαιτείται καμία επικύρωση ή άλλη ανάλογη διατύπωση στο πλαίσιο του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 45

Σχέση με τις ισχύουσες διεθνείς συμβάσεις

1. Ο παρών κανονισμός δεν θίγει την εφαρμογή **διεθνών** (...) συμβάσεων των οποίων ένα ή περισσότερα κράτη μέλη είναι μέρη κατά τον χρόνο έκδοσης του παρόντος κανονισμού και οι οποίες (...) **αφορούν θέματα** τα οποία ρυθμίζονται με τον παρόντα κανονισμό, με την επιφύλαξη των υποχρεώσεων των κρατών μελών δυνάμει του άρθρου **351** της Συνθήκης].
2. Κατά παρέκκλιση από την παράγραφο 1, ο παρών κανονισμός **μεταξύ κρατών μελών**, υπερισχύει, (...) των συμβάσεων (...) **που έχουν συναφθεί αποκλειστικά μεταξύ δύο ή περισσότερων από αυτά στο βαθμό που οι συμβάσεις αυτές αφορούν θέματα** ρυθμιζόμενα από τον παρόντα κανονισμό (...)¹.

[Άρθρο 45a

Σχέσεις με άλλες πράξεις της ΕΕ

Ο παρών κανονισμός δεν θίγει την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1346/2000 περί των διαδικασιών αφερεγγυότητας].

¹ **Κείμενο ευθυγραμμισμένο με τον κανονισμό Ρώμη I.**

Άρθρο 46

(άρθρο 70 του κανονισμού 4/2009 κατ' αναλογία)

Ενημέρωση του κοινού

Τα κράτη μέλη παρέχουν στην Επιτροπή τις πληροφορίες που αναφέρονται παρακάτω, προκειμένου να καταστούν διαθέσιμες στο κοινό μέσω του Ευρωπαϊκού Δικαστικού Δικτύου για αστικές και εμπορικές υποθέσεις, στο πλαίσιο της ηλεκτρονικής δικαιοσύνης:

- α) περιγραφή των εθνικών τους νομοθετικών διατάξεων και διαδικασιών που συνδέονται (...) προς τη διαδοχή, καθώς και τα σχετικά κείμενα·
- α1) σχετικές πληροφορίες που αφορούν τις αρχές και τους επαγγελματίες που περιλαμβάνονται στον ορισμό του δικαστηρίου ο οποίος δίδεται στο άρθρο 2 παρ. 2·
- β) περιγραφή των πιθανών ειδικών [κληρονομικών] καθεστώτων δυνάμει του άρθρου 22· και
- γ) σχετικές πληροφορίες που αφορούν τις αρμόδιες προς έκδοση του Κληρονομητηρίου αρχές δυνάμει του άρθρου 37.

Τα κράτη μέλη ενημερώνουν διαρκώς τις πληροφορίες (...).

Άρθρο 46a

(άρθρο 71 του κανονισμού 4/2009 κατ' αναλογία)

Πληροφορίες σχετικά με τα στοιχεία των αρμόδιων αρχών και τις διαδικασίες

1. Τα κράτη μέλη το αργότερο [εννέα μήνες πριν από την ημερομηνία εφαρμογής του παρόντος κανονισμού], γνωστοποιούν στην Επιτροπή:
 - α) τις ονομασίες και τα στοιχεία των δικαστηρίων ή των αρχών που είναι αρμόδια να εξετάζουν τις αιτήσεις για κήρυξη της εκτελεστότητας σύμφωνα με το άρθρο 33-1 (1) και τις προσφυγές κατά αποφάσεων εκδοθεισών επί των αιτήσεων αυτών σύμφωνα με το άρθρο 33-6 (2)·
 - β) τα ένδικα μέσα που προβλέπονται στο άρθρο 33-7· και
 - γ) τα ένδικα μέσα που προβλέπονται στο άρθρο 44.

Τα κράτη μέλη ενημερώνουν την Επιτροπή για κάθε μεταγενέστερη τροποποίηση των πληροφοριών αυτών.

2. Η Επιτροπή δημοσιεύει τις πληροφορίες που γνωστοποιήθηκαν σύμφωνα με την παράγραφο 1 στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, πλην των διευθύνσεων και των λοιπών στοιχείων επαφής των δικαστηρίων και των αρχών που αναφέρονται στο στοιχείο α).

Άρθρο 47

Τροποποίηση των εντύπων

Οποιαδήποτε τροποποίηση των εντύπων που προβλέπονται στα άρθρα 38 παράγρ. 1 και 40α υιοθετείται σύμφωνα με τη διαδικασία της [συμβουλευτικής] επιτροπής που προβλέπεται στο άρθρο 48 παράγραφος 2.

Άρθρο 48

Διαδικασία επιτροπών

- [1. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή επικουρείται από την επιτροπή που προβλέπεται στο άρθρο 75 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 44/2001.
2. Οσάκις γίνεται παραπομπή στην παρούσα παράγραφο, εφαρμόζονται τα άρθρα 3 και 7 της απόφασης 1999/468/ΕΚ, τηρουμένων των διατάξεων του άρθρου 8 αυτής.]

Άρθρο 49

Επανεξέταση

Το αργότερο έως τις [...], και κάθε [5] έτη έκτοτε, η Επιτροπή υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στο Συμβούλιο και στην Ευρωπαϊκή Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή έκθεση σχετικά με την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού. Εφόσον απαιτείται, η έκθεση συνοδεύεται από προτάσεις τροποποιήσεων.

Άρθρο 50

Μεταβατικές διατάξεις

1. Ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται στην κληρονομία **της περιουσίας** προσώπων των οποίων ο θάνατος επέρχεται **κατά ή μετά** την ημερομηνία έναρξης της εφαρμογής του.
2. Σε περίπτωση που ο θανών είχε **επιλέξει**, πριν από την ημερομηνία θέσης σε εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, το δίκαιο που είναι εφαρμοστέο στην κληρονομική **του** διαδοχή, η επιλογή αυτή θεωρείται έγκυρη εφόσον εκπληρώνει τις προϋποθέσεις που **αναφέρονται** στο άρθρο 17.
3. Σε περίπτωση που τα συμβαλλόμενα μέρη κληρονομικής σύμβασης είχαν **επιλέξει**, πριν από την ημερομηνία θέσης σε εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, το δίκαιο που είναι εφαρμοστέο στη συγκεκριμένη σύμβαση, η **επιλογή** αυτή θεωρείται έγκυρη εφόσον εκπληρώνει τις προϋποθέσεις που **αναφέρονται** στο άρθρο 18.
- [4. **Κατά παρέκκλιση από τις παραγράφους 2 και 3, η επιλογή δικαίου που πραγματοποιήθηκε πριν από την ημερομηνία εφαρμογής του παρόντος κανονισμού παραμένει έγκυρη στα κράτη μέλη στα οποία ήταν έγκυρη όταν πραγματοποιήθηκε.**]

Άρθρο 51
Έναρξη ισχύος

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Τίθεται σε εφαρμογή το [...] έτος μετά την ημερομηνία έναρξης της ισχύος του].

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως τις όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα στα κράτη μέλη σύμφωνα με τις (...) **Συνθήκες**.

(Τόπος)

Για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο
Ο Πρόεδρος

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος
